

**J.-M. PHILIPPEAU,**  
T. D.

Technicien diplômé licencié  
en RÉFRIGÉRATION

Tél. 205 - 60, 191<sup>ème</sup> Rue

SAINT-GEORGES - EST  
(Beauce, Qué.)

# LE PROGRES

de St-Georges.

LAITERIE  
**Beauceronne**  
ST-GEORGES DE BEAUCE DAIRY  
TEL. 52

Vous pouvez fouetter  
notre crème  
mais vous ne pouvez battre  
notre lait.

VINCENT RODRIGUE, Gérant.  
ROUVILLE GAGNON, Directeur de la Publicité.

Imprimé à Beauceville, jeudi 26 décembre 1957 — Vol. XII — No 35

Rédacteur-en-chef : ROGER BOLDUC  
Rédacteur-adjoint : NOEL-A. RANCOURT

## • Une saute d'humeur de la rivière Chaudière

La débâcle du 20 décembre cause des dégâts énormes à St-Georges et à Beauceville — Inondation de toutes les caves le long de la rive — Beauceville subit une grande épreuve.

### Projets pour l'avenir

En dépit de tous les calendriers du monde qui annonçaient vendredi dernier, l'arrivée de l'hiver, du froid et de la neige, la rivière Chaudière, gonflée par des pluies torrentielles, est sortie de son lit pour envahir les terrains bas du comté de Beauce.

Les deux municipalités de Beauceville Est et Ouest ont été les plus affectées par ce désastre comparable à la mémorable inondation de juillet 1917.

A St-Georges, la route nationale fut coupée par le recul du courant près de la rivière Famine; les eaux envahirent les champs en face de la résidence de M. Édouard Lacroix et inondèrent tout le terrain du stade de baseball et du Centre Récréatif.

Toutes les caves des établissements commerciaux et des résidences de la première avenue virent l'eau s'infiltrer sur plusieurs pieds d'épaisseur, obligeant les occupants à déménager les effets qu'on y avait entreposés. Certains magasins durent même fermer leurs portes et transporter ailleurs le stock que la crue des eaux menaçait sérieusement.

Le danger se manifesta d'abord vers midi, vendredi dernier, lorsque les glaces se mirent en mouvement, puis s'amoncelèrent dans un gigantesque embâcle en face de la station. Dès lors, le niveau de la rivière ne cessa de monter, débordant dans les sous-sols et sur la route. Le point culminant

de l'inondation à St-Georges fut atteint à la fin de la nuit suivante. Tôt samedi matin, des rues entières étaient fermées à la circulation dans la partie nord de la ville.

L'embâcle céda définitivement au cours de la matinée de samedi. Peu à peu, les eaux se retirèrent des caves non sans y laisser un dépôt crasseux et humide qu'il faudra maintenant éliminer par de vigoureux nettoyages.

### A BEAUCEVILLE

Pourtant, les difficultés que les riverains de St-Georges eurent à résoudre ne sont rien à comparer à l'effroyable désastre qui a fait de Beauceville une véritable mer intérieure en fin de semaine.

Construites sur des rives peu élevées, les villes de l'Est et de l'Ouest ont subi la pire débâcle de leur histoire samedi le 21 décembre. Il faut remonter à 40 ans en arrière (1917) pour trouver le récit d'une inondation aussi importante.

Cette fois cependant, les morceaux de glace s'ajoutèrent à l'inondation, brisant des murs, des vitrines, des automobiles, etc. On ne peut décrire l'impression des spectateurs à la vue des hôtels, des magasins, des cinémas et des nombreuses résidences baignant dans la rivière, parfois jusqu'au niveau du second étage.

A partir de l'hôtel Poulin, jusqu'aux limites nord de la ville, la première avenue était recou-

(suite à la page 3)

Un message de Francia aux

### COMMERÇANTS DE ST-GEORGES

Permettez-moi, pour la première fois, d'user de la première forme du personnel pour écrire au nom de la Chambre de Commerce.

Aujourd'hui que chacun a été mis à sa place dans le "Carnet de Bal"; que nous avons distribué la gloire qui revenait de droit à nos jeunes, permettez-moi de vous remercier de votre confiance à laquelle, sans fausse modestie, j'ai la prétention de mériter; vous remercier aussi d'avoir compris qu'il fallait faire bloc pour réussir non pas seulement un carnaval tout court, mais une manifestation commerciale monstre qui portera votre nom au loin.

(suite à la page 3)

### RETENEZ VOS TABLES

La soirée mondaine sera double, le dimanche soir sera l'exacte répétition de la veille.

Non seulement il y aura toute la Beauce, mais il est des commerçants d'en dehors qui sont ouverts le samedi soir et aimeront mieux venir dimanche.

Retenez vos tables dès aujourd'hui à l'hôtel Morency, en notant le nombre de personnes et précisez le samedi ou le dimanche.

Quand la soirée du samedi sera complétée, on reportera au dimanche. Passé 8 h. 30 p.m. les

(suite à la page 4)

### Délégation à St-Martin

Une délégation composée principalement des maires du comté de Beauce (à quelques exceptions près) s'est rendue à St-Martin, dimanche dernier pour demander au docteur Raoul Poulin de se présenter comme candidat progressiste-conservateur à l'élection générale prévue pour le début de 1958.

On nous dit que cette démarche avait surtout pour but de présenter au député de Beauce, un document signé par tous les maires des municipalités beauceronnes sauf un. Le dit document prie le Dr Poulin de se rallier au parti ministériel et promet l'appui des signataires.

Des discours furent prononcés par M. Paul Vachon, maire de Ste-Marie, par Me Antoine Lacoursière, maire de St-Joseph, et par le notaire, J.-T. Bouffard, de St-Martin. Tous trois ont demandé au Dr Poulin de souscrire à la demande des requérants et se sont déclarés assurés d'une victoire complète, advenant son acceptation.

Dans sa réponse, brève et claire, M. Poulin a d'abord déclaré qu'il était très honoré de la confiance que lui portaient messieurs les maires du comté.

"J'ai été élu député indépendant le 10 juin dernier, dit-il, et je resterai certainement un député indépendant jusqu'à la dissolution (suite à la page 3)

### DÉPART DE MÈRE ST-HENRI

La Rév. Mère St-Henri, économiste générale de sa communauté et supérieure de l'Hôtel-Dieu Notre-Dame de Beauce, vient de quitter notre ville pour le Généralat de Québec où elle se consacrera désormais exclusivement à ses fonctions d'économiste.

Mère St-Henri se dévoue depuis quelques années à l'hôpital local et son départ, même s'il était prévu, provoque beaucoup de regret chez ses compagnes et parmi tout le personnel de l'Hôtel-Dieu.

La Rév. Mère Ste-Clotilde lui succédera comme supérieure de l'institution locale. Nous lui présentons respectueusement nos meilleurs vœux de succès et lui souhaitons un heureux séjour parmi nous.

### Propos de fin d'année

Encore quelques jours et l'année 1957 aura vécu. Une année se termine et une autre commence.

Durant ces quelques instants qui séparent les deux phases de notre existence, il est bon de s'arrêter un peu, de se consacrer au bilan des 365 jours que nous venons de vivre.

Comment se sont-ils succédés ?

Ont-ils inscrit au grand livre de notre vie, une recette ou un déficit ?

Dans le domaine moral, intellectuel et financier, y a-t-il eu avancement ou recul ?

Voilà autant de points sur lesquels on doit se pencher. Le calcul fait, nous serons orientés sur le tableau de notre vie; ce résumé déterminera notre valeur humaine et spirituelle.

On n'a pas besoin d'expliquer ce que peut être l'estime de certains par rapport à d'autres, il suffit de rentrer en soi-même, de quelques moments de réflexion pour être fixé.

Lorsque tout ce travail sera accompli, il sera temps de chercher une solution: s'il n'y a pas de problème, continuer dans la même direction sera la meilleure façon d'agir, mais s'il y a des difficultés, il faudra chercher les moyens pour les vaincre.

Mais entre les deux termes, il y a un milieu; quelques-uns constatent que l'année qui s'achève n'a pas été plus efficace que les précédentes; si cet état d'esprit demeure et persiste, cela marque le début d'une vie médiocre et pauvre. A ceux-là, il faut répéter: "ne jamais se décourager." Vous finirez par surmonter ce désordre. Ce jour-là, le jour de la victoire, votre joie et votre bonheur seront d'autant plus grands.

Une année tombe, une autre se lève. Que nous réserve-t-elle ? On ne saurait le dire. Mais une chose est certaine: nous bâtissons notre vie. Nous sommes les artisans de notre bonheur ou de notre malheur. Remontons dans le passé et nous découvrirons une cause bonne ou mauvaise qui détermine notre vie actuelle. Des exceptions se présentent, des pourquoi auxquels nous ne pouvons pas répondre, existent, il faut en convenir; mais ce sont là des secrets de la Providence.

Une année meurt, une autre naît.

Souhaitons qu'elle soit très bonne, très heureuse et très sainte.

Souhaitons que le monde jouisse d'une paix véritable.

Souhaitons la prospérité.

N.-A. RANCOURT



• Voici deux photographies qui se passent de commentaires. Celle du haut fut prise à la jonction des deux routes nationales près de la Station à St-Georges. La ligne noire indique l'emplacement de la route bloquée par l'eau et les glaces. En bas, une scène typique photo-

graphiée à Beauceville: au fond, l'Hôtel Poulin où le balcon du second étage est menacé. Des centaines de constructions ont subi le même sort.

(Photo Rosaire Gamache)



"Mlle PROGRES"

MICHELINE CHAMPAGNE

sera heureuse de vous vendre un carnet de bal pour le Carnaval de Jeune Commerce. Pour seulement \$1.00, vous aurez droit à un sourire de Mlle Progres et à la soirée d'ouverture du 18 janvier prochain.

Ecrivez ou rendez-vous à :

LE PROGRES DE ST-GEORGES — Bce, P. Q.

### SAINT-GEDEON

#### INTERESSANTE SOIREE DE PARENTS :

Mardi, le 10 décembre, à la salle paroissiale, se réunissaient parents et maîtres, dans le but de "collaborer" dans ce grave devoir qu'est l'éducation de nos enfants.

Ce fut une soirée plus qu' instructive et intéressante, que les nombreux auditeurs, parmi lesquels on remarquait les membres des Commissions scolaires, village et paroisse, ont eu profit à écouter. M. le vicaire l'abbé Lucien Pageau, était maître de cérémonie; inutile d'ajouter qu'il a rempli à merveille son rôle délicat.

Après chacune des conférences qui nous furent données par de

dévoués membres du personnel enseignant, par la distinguée directrice du couvent, et un autre éloquent personnage qui parlait au nom des parents. M. le vicaire nous faisait remarquer d'idée-maitresse, la leçon à dégager de la causerie... relevant les paroles susceptibles de nous aider. Il souhaite que les parents participent à l'éducation de leurs enfants, leur demande de s'intéresser au bulletin mensuel; au besoin, d'adresser des félicitations ou des remarques appropriées, à leurs rejetons. Il a beaucoup insisté sur le bienfait des mouvements d'Action Catholique: Croisillons, Croisés, Jécistes, etc., qui sont des moyens de sanctification, des adversaires qui affrontent les forces du mal.

M. l'abbé Pageau a également fait remarquer que de plus en plus, nos cercles d'études sont vivants, bien organisés. Les institutrices, dit-il, ont pris à cœur leur tâche et cette soirée, de même que nos réunions d'études dont les sujets traitent toujours d'éducation, sont une façon tangible de nous en rendre compte. Il a aussi ajouté que nos 471 enfants de la paroisse, dont 273 ruraux et 198 du village, profitent et bénéficient du savoir-faire compétent de leurs dirigeants.

Ont aussi adressé la parole: Mlle Paula Jolicœur, institutrice, qui nous entretint de: "La journée d'une institutrice dans



NOEL ROTARIEN — Lundi le 16 décembre, le Club Rotary a célébré son Noël. Tous les membres ont pris part à un succulent souper

qui leur fut servi à l'Hôtel Arnold.

(Photo Rosaire Gamache)

### DRÔLE DE CADEAU À LA REINE

Le prince Philippe a donné, mercredi, le 20 octobre dernier, une bouilloire électrique à la Reine Elisabeth, à l'occasion de leur 10e anniversaire de mariage. On ne sait pas ce que la reine fera avec la bouilloire. On croit que le prince Philippe a voulu faire une blague.

une classe à divisions multiples", ce qui nous intéressa vivement.

M. Bertrand Lessard, professeur, se fit ensuite remarquer dans une savante causerie: "La discipline scolaire".

Ensuite, M. Auguste Pelchat dont on connaît depuis longtemps la facilité d'expression a su concentrer l'attention générale sur le sujet suivant: "Problèmes des parents dans l'éducation moderne". On sait que son verbe habituel et ses réparties pleines d'humour nous laissent déduire

la leçon qui s'impose... melle de Jésus, Supérieure du

La Révérende Mère Marie Arcouvent, nous donne ensuite une magnifique conférence: "Collaboration entre parents et maîtres".

#### MARIAGE :

Mlle Jeannette Busque, de St-Louis de France, Montréal, fille de M. et Mme Joseph Busque, de St-Gédéon, à M. Maurice Perreault, de la paroisse du St-Sacrement de Montréal, fils de M. et Mme Philippe Perreault.

Nos vœux de bonheur.

#### VA-ET-VIENT :

M. et Mme Grégoire Carrier, de Montréal, en visite chez des parents.

M. et Mme Archélas Lachance, MM. Guy Alyre, Ange-Aimé et Côme Lachance, Mlle Huguette Lachance, à Québec, ces jours derniers.

#### SYMPATHIES :

Nos sincères sympathies à M. et Mme Georges Morin, lourdement éprouvés par le récent décès de Mme Trefflé Morin.

## QUEBEC

### Vendredi 27 décembre

- 3.15 La beauté avant l'âge
- 3.30 Vous êtes invitée
- 4.30 En matinée
- 5.00 Boîte à surprises
- 5.30 Le Trèfle à 4 feuilles
- 6.00 Le Kiosk
- 6.30 Jacques Larochelle
- 7.00 Nouvelles locales
- 7.15 Clinique du cœur
- 7.45 Pour Elle
- 8.00 Chansons canadiennes
- 8.30 Quiz-Variétés
- 9.00 Panoramique
- 9.30 Théâtre des Etoiles
- 10.00 Divertissement
- 10.30 Affaires de famille
- 11.00 Téléjournal
- 11.10 Cinéfeuilleton
- 11.25 Film

### Mercredi 1er janvier

- 2.00 Vœux de Radio-Canada
- 3.00 Les Contes d'Hoffman
- 3.15 Beauté avant l'âge
- 3.30 Vous êtes invitée
- 4.30 En matinée
- 5.00 Boîte à Surprise
- 5.30 Opération Mystère
- 6.00 Le Kiosk
- 6.30 Jacques Larochelle
- 6.45 Récital
- 7.00 Nouvelles locales
- 7.15 Danses et cadences
- 7.30 Télécarabinares
- 7.45 Les Collégiens Troubadours
- 8.00 Point d'interrogation
- 8.30 Famille Plouffe
- 9.00 Pays et merveilles
- 9.30 Pension Valder
- 10.00 Lutte
- 11.00 Téléjournal
- 11.10 Cinéfeuilleton

## SHERBROOKE

### Vendredi 27 décembre

- 3.45 Ciné-feuilleton
- 4.00 Menu à la carte
- 4.30 Actualité féminine
- 4.45 Théâtre des petits
- 5.00 Annie Oakley
- 5.30 Le Trèfle à 4 feuilles
- 6.00 Border Rythmiques
- 6.30 Overseas adventure
- 7.00 Télébulletin
- 7.15 La Clinique du Cœur
- 7.45 Pour Elle
- 8.00 Chansons canadiennes
- 8.30 Quiz-Variétés
- 9.00 Les Quatre As
- 9.30 Le Théâtre des Etoiles
- 10.00 Divertissement
- 10.30 Affaires de famille
- 11.00 Téléjournal
- 11.30 Fireside Theater

### Dimanche 29 décembre

- 5.30 Radisson
- 9.45 Sacred Heart
- 10.00 Messe
- 11.00 Il était une fois
- 11.30 Aux 4 coins du monde
- 12.00 Panoramique
- 12.30 Affaires de Pétat
- 12.45 Visite à mon journal
- 1.00 Les Travaux et les Jours
- 1.30 Tout connaître
- 2.00 Rencontre
- 2.30 Eaux-Vives
- 3.00 Chansons des Prairies
- 3.15 Film
- 4.30 Quilles
- 6.00 A déterminer
- 7.00 Courrier de l'Avocat
- 7.30 Clé des champs
- 8.00 Music Hall
- 9.00 Faites vos jeux
- 9.30 Le Théâtre Populaire
- 10.30 Point de mire
- 11.00 Téléjournal

## QUEBEC

### L'ECLAIREUR Ltée Beauceville

Pour tous vos travaux d'impression, voyez

### Samedi 28 décembre

- 10.00 Domino
- 11.00 Fon-Fon
- 4.30 Concert pour la jeunesse
- 5.30 Jeunes talents
- 6.00 Le Kiosk
- 6.15 Parlons sports
- 6.30 Kit Carson
- 7.00 Nouvelles locales
- 7.15 Voyages du Père Ambroise
- 7.45 Quelles nouvelles
- 8.00 Aventures
- 8.30 Chacun son métier
- 9.00 Hockey
- 10.30 Au jeu
- 10.45 Impromptu
- 11.00 Téléjournal
- 11.10 Cinéfeuilleton
- 11.30 Long métrage

### Dimanche 29 décembre

- 10.00 Messe
- 11.00 Il était une fois
- 11.30 Aux 4 coins du monde
- 12.00 Cinéparade
- 12.30 Opinions
- 1.00 Les Travaux et les Jours
- 1.30 Oncle Benoît
- 2.00 Rencontre
- 2.30 Eaux vives
- 3.00 Film
- 4.30 Film
- 5.00 Kim
- 5.30 Radisson
- 6.00 Père Noël
- 6.30 Actualités
- 7.00 Questions et défis
- 7.30 La clé des champs
- 8.00 Music Hall
- 9.00 Faites vos jeux
- 9.30 Le Théâtre Populaire
- 10.30 Point de mire
- 11.00 Téléjournal

### Lundi 30 décembre

- 10.45 Jour du Souvenir
- 3.15 Beauté avant l'âge
- 3.30 Vous êtes invitée
- 4.30 En matinée
- 5.00 Boîte à Surprise
- 5.30 Pépinot
- 6.00 Le Kiosk
- 6.30 Jacques Larochelle
- 6.45 Casquette sur l'océan
- 7.00 Nouvelles
- 7.15 Tribune libre
- 7.45 Rollande et Robert
- 8.00 Séraphin
- 8.30 Rigolade
- 9.00 Porte ouverte
- 9.30 Savez-vous voyager
- 10.00 Théâtre Colgate
- 10.30 Reportage
- 11.00 Téléjournal
- 11.10 Cinéfeuilleton
- 11.15 Nouvelles

## QUEBEC

### Mardi 31 décembre

- 3.15 Beauté avant l'âge
- 3.30 Vous êtes invitée
- 4.30 En matinée
- 5.00 Boîte à Surprise
- 5.30 Pincocchio
- 6.00 Le Kiosk
- 6.30 Jacques Larochelle
- 6.45 Hibernodinaire sportif
- 7.00 Nouvelles locales
- 7.15 News dans l'accord
- 7.45 Par le trou de la serrure
- 8.00 Rendez-vous des sports
- 8.30 Quatuor
- 9.00 C'est la vie
- 9.30 Chantons Noël
- 10.00 Les fiancailles
- 10.15 Je vous annonce une grande joie
- 11.45 Messe de Minuit

### Jeudi 2 janvier

- 3.15 Beauté avant l'âge
- 3.30 Vous êtes invitée
- 4.30 En matinée
- 5.00 Boîte à Surprise
- 5.30 Rin-Tin-Tin
- 6.00 Le Kiosk
- 6.30 Jacques Larochelle
- 6.45 Rose des vents
- 7.00 Nouvelles locales
- 7.15 Chansonnettes
- 7.45 Toi et Moi
- 8.00 Cap aux Sorciers
- 8.30 Au Chenal du Moine
- 9.00 Rendez-vous avec Michelle
- 9.30 Couronne d'Or
- 10.00 Histoire d'amour
- 10.30 Les idées-en marche
- 11.00 Téléjournal
- 11.10 Cinéfeuilleton

## SHERBROOKE

### Samedi 28 décembre

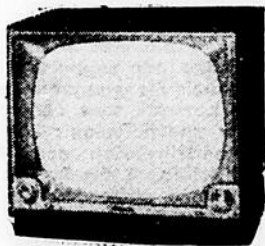
- 10.00 Domino
- 11.00 Fon Fon
- 3.00 Autour du Monde
- 3.30 Heure du Far-West
- 4.30 Club du Rythme
- 5.00 Captain Gallant
- 5.30 Beau temps, mauvais temps
- 6.00 Play of the week
- 6.30 Rocket Squad
- 7.00 Télébulletin
- 7.15 Quadrilles
- 7.45 Quelles nouvelles
- 8.00 Aventures
- 8.30 Chacun son métier
- 9.00 Hockey
- 10.30 Quizz Ball
- 11.00 Téléjournal
- 11.30 Théâtre au coin du feu

### Jeudi 2 janvier

- 1.30 Pot Pourri
- 2.15 Théâtre en matinée
- 3.45 Ciné-feuilleton
- 4.00 Menu à la carte
- 4.30 With Sally
- 4.45 Théâtre des petits
- 5.00 Rin-tin-tin
- 5.30 La rivière perdue
- 6.00 Les Gais Lurons
- 6.30 Sheena of the jungle
- 7.00 Télébulletin
- 7.15 Téléphone sonne
- 7.30 Bone de fortune
- 7.45 Toi et Moi
- 8.00 Cap aux Sorciers
- 8.30 Au Chenal du Moine
- 9.00 Rendez-vous avec Michel
- 9.30 Couronne d'Or
- 10.00 Histoire d'amour
- 10.30 Les idées en marche
- 11.00 Téléjournal
- 11.30 Théâtre au coin du feu

# JOLICOEUR ELECTRIQUE ENRG.

Contracteur électricien — Vente et service d'appareils électriques



VENTE ET SERVICE

DE LA FAMEUSE TELEVISION

# MARCONI

2ème AVENUE

ST-GEORGES-EST

Tél. 322

### Lundi 30 décembre

- 3.45 Cinéfeuilleton
- 4.00 Menu à la Carte
- 4.30 Actualités féminines
- 4.45 Cartoons
- 5.00 Aventure of champion
- 5.30 Pépinot
- 6.00 Border Rythmiques
- 6.30 San Francisco-Beat
- 7.00 Télébulletin
- 7.15 chez nous
- 7.45 Rollande et Robert
- 8.00 Les Belles Histoires — Séraphin
- 8.30 La Rigolade
- 9.00 Porte ouverte
- 10.30 Reportage
- 9.30 Savez-vous voyager ?
- 10.00 Théâtre Colgate
- 11.00 Téléjournal
- 11.30 Lutte

### Mardi 31 décembre

- 2.45 Ciné-feuilleton
- 3.00 Film
- 3.45 Ciné-feuilleton
- 4.00 Menu à la Carte
- 4.30 With Sally
- 4.45 Théâtre des petits
- 5.00 Range Rider
- 5.30 Pincocchio
- 6.00 Les Gais Lurons
- 6.30 Combat Sergeant
- 7.00 Télébulletin
- 7.15 Télé-Supplément
- 7.30 Album de famille
- 7.45 Par le trou de la serrure
- 8.00 Rendez-vous des sports
- 8.30 Quatuor
- 9.00 C'est la vie
- 9.30 L'An '57
- 10.00 L'Heure du Concert
- 11.00 Téléjournal
- 12.15 Film

### Mercredi 1er janvier

- 1.45 Ciné-feuilleton
- 2.00 Vœux du Gouverneur général et du Premier Ministre
- 2.15 Film
- 4.30 Actualité féminine
- 4.45 Théâtre des petits
- 5.00 La Boîte à Surprises
- 6.00 Border Rythmiques
- 6.30 Tales of Texas Rangers
- 7.00 Télébulletin
- 7.15 Jour de l'An
- 7.30 Vœux
- 7.45 Les Collégiens Troubadours
- 8.00 Point d'interrogation
- 8.30 Famille Plouffe
- 9.00 Pays et merveilles
- 9.30 Pension Valder
- 10.00 Sports '57
- 10.30 Le fond du tiroir
- 11.00 Téléjournal



Propriétaires :  
Vincent RODRIGUE  
Roger BOLDUO

Imprimeur :  
L'ECLAIREUR LTEE  
Beauceville-Est, Beauce

HEBDOMADAIRE FONDE EN 1944

Rédaction et Administration

1ère Avenue, Ville St-Georges, Cté de Beauce, P.Q.

Tél. 681

ABONNEMENT :

AU CANADA : 6 mois \$1.25  
1 an \$2.00  
EN DEHORS : 1 an \$2.50

Autorisé comme envoi postal de 2ème classe,  
Ministère des Postes, Ottawa

UNE SAUTE  
D'HUMEUR ...

(suite de la première page)  
verte de 10 à 15 pieds d'eau. Des constructions aussi élevées que le magasin Renault, le Syndicat Coopératif, la manufacture de balais de M. H.-L. Busque et autres, étaient envahies par deux ou trois pieds d'eau.

Dans l'Ouest, l'église paroissiale fut rendue inutilisable. L'eau souleva le plancher de la nef, démolissant en même temps un

grand nombre de banquettes. L'inondation monta jusqu'à la deuxième avenue, situation qu'on n'a jamais vue auparavant.

Les pertes sont incalculables et dépassent peut-être le million de dollars. Les autorités civiles de Beauceville ont fait appel à l'armée, à la Croix-Rouge et à l'Ambulance St-Jean pour venir en aide aux sinistrés. Il fallut sortir des malades et des enfants par les fenêtres des étages supérieurs.

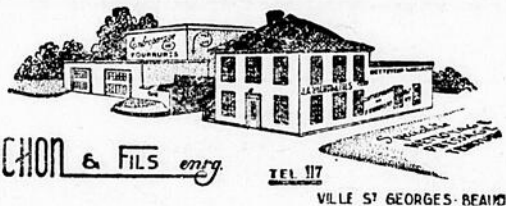
La route Lévis-Jackman était bloquée samedi à Beauceville et les sauveteurs circulaient à pieds sur la voie ferrée pour rejoindre les ambulances et les voitures de secours.

Cette tragédie remet plus que jamais en question, tous les projets qu'on préconise chaque année pour prévenir ces inondations désastreuses. Il semble que cette fois la coupe ait débordé et on peut s'attendre à des pressions considérables auprès des gouvernements afin d'obtenir les travaux nécessaires.

Tél. 226

Paul Voyer  
ARCHITECTE

Ste-Marie, Beauce, P. Q.  
C. P. 96



- NETTOYAGE • PRESSAGE • TEINTURE
- ENTREPOSAGE DE FOURRURES

En vente chez nos distributeurs



Une entreprise qui fait sa marque dans le Québec

Tél. 66

Résidence : 66-s2

Pharmacie St-Georges Enrg.

Benoît Morin, P. Ph., L. Ph.  
Pharmacien Chimiste licencié

1ère Avenue — SAINT-GEORGES EST  
En face du pont

Spécialité: PRESCRIPTIONS

Représentant exclusif des produits de beauté :

DOROTHY-GRAY — FABERGE — YARDLEY  
BOURJOIS — (Evening in Paris)  
COTY — (Emeraude aimant - Muguet-Tourbillon)

Miss Clairol — Teintures à cheveux

Articles de toilette pour hommes  
SEA FORTH

COMMERCANTS DE ...

(suite de la première page)  
Mon programme, purement commercial, fut un moment en péril grave au sein de mon propre comité et j'ai dû le défendre avec vigueur, le travail de sappe ayant été fait de main de maître. Je l'ai d'autant plus défendu que je savais que vous seriez avec moi. Le contraire eut été nier votre intelligence.

Ce programme d'annonces à outrance, dont vous ne savez pas encore tout, sera une réalité et vous venez de donner à nos détracteurs la plus belle claquette qu'ils n'avaient jamais reçue... Cependant, ne croyez pas pour cela que nous en sommes au point mort.

Il faut que cette semaine même chacun de nous, commerçants de toutes spécialités, envisage une annonce commerciale personnelle, cadrant avec le Carnaval, pour publier dans "Le Progrès". La mienne passe aujourd'hui, afin que ses pages bien dessinées et ajustées avec sagacité reflètent une puissance d'annonces en bloc jamais vue dans "Le Progrès" et "L'Eclair".

Vous m'avez accordé une confiance qui m'honore et que je ne trahirai pas, étant personnellement trop intéressé en l'occurrence. Alors! comme un seul homme, téléphonez et faites votre annonce. Commerçants de St-Georges, vous êtes en train de faire un véritable triomphe du Carnaval de St-Georges parce que vous avez jugé que la Chambre de Commerce et moi-même irions jusqu'au bout. On m'a jeté au visage une franche vérité: je ne peux pas accepter la défaite. C'est vrai et il ne peut plus maintenant y en avoir du fait qu'à présent vous êtes avec moi.

Il est évident que pour arriver à un tel résultat, la Chambre de Commerce a eu recours à beaucoup de commanditaires bénévoles, dévoués et désintéressés. Des ouvriers de deuxième heure qui payent de leur personne et de leurs deniers pour le bien général, et la Chambre de Commerce, par mon humble plume, ne peuvent pas ne pas exalter le travail formidable accompli par "Le Progrès" dont les deux directeurs (qui ne veulent pas "solliciter de la reconnaissance") sont sur les dents depuis un mois, nous ouvrant leurs colonnes, ajoutant des pages, photographiant, écrivant eux-mêmes, boussant une reine, tout cela pour la gloire...

Commerçants de St-Georges, sans le désintéressement du "Progrès", nous étions flambés. Et la Chambre de Commerce ne peut admettre d'injustices, même involontaires.

Les deux directeurs voulaient refuser mon article parce que "trop louangeux". Mais j'exige qu'il passe sans en omettre un mot parce que nous allons démontrer qu'à St-Georges la solidarité et l'union dans la lutte ne sont pas de vains mots.

Tous au téléphone et une annonce dans nos deux journaux, dès cette semaine. Car, n'oubliez pas que c'est une annonce formidable et générale qu'il nous faut.

Merci à l'avance.

Jacques "Francia" Pinon.

Dr P.-E. THIBAUDEAU  
DENTISTE

Spécialités : Extraction et dentiers seulement.  
Heures de bureau : 8 h. a.m. à midi et de 1 h. à 4 h. p.m.

Dr H.-P. BLANCHET  
Médecin-Vétérinaire

Bvd Dionne, coin Pozer Tél. 613  
VILLE ST-GEORGES-OUEST

Dr ROGER LABRIE  
Chirurgien-Dentiste

Edifice Poulin & Grondin  
Ville St-Georges — Tél. 761  
Bureau : De 9 h. à 12 h. et 1 h. à 6 h.

DÉLÉGATION À ...

(suite de la 1ère page)  
tion des Chambres, je ne peux pas mentir aux 12.000 qui m'ont accordé leurs suffrages lorsque je me suis présenté candidat indépendant."

"Toutefois, il est quelques choses dont je ne suis pas indépendant, c'est l'électorat du comté de Beauce. Si un jour, je crois pouvoir me rendre plus utile aux miens, à ma province et à mon pays dans les cadres d'un parti, je prendrai alors cette voie. Les électeurs de la Beauce le sauront et ils auront l'occasion de m'approuver."

Telles furent en substance, les paroles du Dr Poulin qui, par conséquent, a remis à plus tard sa réponse définitive. On présume que cette réponse viendra à la fin de la présente session fédérale, alors que le gouvernement Diefenbaker dissoudra les Chambres pour un appel au peuple Canadien. D'ici là, le député de Beauce continuera de siéger avec les indépendants aux termes du mandat qu'il a reçu le 10 juin dernier.

Acheter des Timbres de Noël, c'est une excellente façon de seconder les efforts de ceux qui se battent contre la tuberculose.



PAUL-E. BAILLARGEON  
AVOCAT

VILLE SAINT-GEORGES, Beauce

Dr L.-P. GAGNON  
Chirurgien-Dentiste

1ère Ave — Tél. 278  
VILLE ST-GEORGES

Dr L.-P. PELCHAT  
Chirurgien-Dentiste

Edifice Veilleux — Tél. 351  
1ère Ave — St-Georges-Est

Victor RODRIGUE, Prop.  
Courtier d'assurance agréé

BUREAU : 1ère AVE.  
Téléphone : 49  
Résidence : 279

CRÉPEAU & RODRIGUE ENR.  
ASSURANCES GÉNÉRALES

C. P. 10 — ST-GEORGES-EST, Bce — P. Qué

Docteur GÉRARD POIRIER  
MEDECIN-CHIRURGIEN

Rayon X - Diathermie - Petite chirurgie au bureau  
Cas de maternité à domicile ou à l'hôpital

MALADIES DES ENFANTS

Ville St-Georges Ouest — Blvd Dionne — Tél. 524  
(Médecin traitant à l'Hôpital de St-Georges)

Tél. TE 7-6807 - Ville St-Georges - Tél. 559

RUEL, ROY, MOREAU & CIE

COMPTABLES AGREES — SYNDIC LICENCIÉ  
Louis Ribert RUEL, C.A. — Roger ROY, C.A.  
Réjean MOREAU, C.A.  
113, RUE COMMERCIALE — LEVIS  
339, 1ère Avenue — Ville St-Georges

GRÉGOIRE POULIN

LICENCIÉ EN DROIT

Comptable public enregistré

Tél. 353 — ST-GEORGES-EST — 1ère AVE

DR VICTOR CLOUTIER

Coeur, Poumons, Foie, Intestins, Estomac, Pression artérielle  
LE SOIR, SUR RENDEZ-VOUS — AUCUN CAS DE MATERNITE  
1ère AVE — ST-GEORGES-EST

HUBERT GENDREAU, O. D.

OPTOMETRISTE — SPECIALISTE POUR LA VUE  
— VERRES AJUSTES —  
Bureau : 9 à 12 h. p.m., 1 h. 30 à 6 h. p.m. — Le soir sur appointment  
Edifice Jean Gosselin, 2ième plancher  
Edifice Jean Gosselin, 1ère Ave — Tél. 320 — Ville St-Georges

DR RODOLPHE MAHEUX

MEDECIN OMNI-PRATICIEN  
Rayons-X, Electricité médicale  
Cas de maternité, Endocrinologie  
Petite chirurgie, Traitements ambulatoires.  
VILLE ST-GEORGES-EST — (Près du pont) — TEL. 61

### Noël et les Chevaliers de Colomb

C'est une véritable atmosphère des Fêtes qui régnait lundi soir à l'assemblée générale des Chevaliers de Colomb du Conseil de Beauce à Saint-Georges.

La majorité des décisions prises au cours de cette réunion consistait en dons divers qui feront des heureux de plus à Noël et au Jour de l'An.

M. Roger Berberi, trésorier de la campagne pour les aveugles, a d'abord fait rapport de la récente collecte. Plus de \$800. furent recueillis dans la ville en faveur de nos frères privés de lumière. C'est un résultat très impressionnant. Il faut en rendre hommage aux deux présidents, MM. Louis Drouin et Hu-

gues Barriault, ainsi qu'à tous leurs collaborateurs.

Une somme de \$100.00 fut ensuite votée par le Conseil pour les sinistrés de la débâcle du 21 décembre à Beauceville. Cette somme s'ajoutera aux nombreuses souscriptions déjà reçues par le comité chargé de cette campagne.

Vingt-cinq membres s'offrirent aussi un cadeau personnel en prenant possession de leur caisse de Noël, fruit de leurs épargnes au cours de l'année.

La traditionnelle dînette tirée au sort en prix de présence fut gagnée pour la deuxième année consécutive par M. Gilbert Thibaut. Bon appétit, Gilbert! Un cadeau fut aussi offert à M. l'abbé Jean Duval, aumônier du Conseil.

Des sympathies furent adressées officiellement au Grand

Chevalier, M. Arsène Morin, et à ses frères, MM. Lionel, Eugène et Marie-Louis Morin, à l'occasion du décès de leur mère, Mme Trefflé Morin.

La soirée se termina par les souhaits du Grand Chevalier et de l'aumônier.

### M. J. Blais...

(suite de la page 5)

ce les agents Homelite suivants : M. et Mme Marc Giguère, de Ste-Aurèle, M. et Mme Gaston Giguère, de St-Georges, M. et Mme Roland Turgeon, de Saint-Gédéon, M. et Mme Napoléon Veilleux, de St-Benjamin, M. et Mme Donat Jacques, de St-Léon, M. et Mme Raymond Campeau, de St-Honoré.

On remarquait également : M. et Mme Gérard LaFrance, M. et Mme Eugène Cameron, M. et Mme Jacques Bellefleur, M. et Mme Benoit Martel, tous de Lac Mégantic.

Au cours de la soirée récréative, le Père Noël présenta à M. Blais l'heureux gagnant Homelite, la première scie Homelite à chaîne Oregon, puis un bon du Canada d'une valeur de \$100. fut donné à M. Turgeon, agent local. Neuf prix de présence furent également tirés dans l'assistance, dont six de \$5.00, plus différents articles de Homelite et de Terry Machinery.

"Mlle Progrès" (Micheline Champagne), candidate au titre de Reine du Carnaval de Saint-Georges, fut présentée à l'assistance. "Mlle Progrès" remercie tous ceux qui ont acheté ses carnets de bal.

La soirée s'est terminée dans une ambiance de gaieté et d'en-

## Théâtre FRONTENAC

SAINT-GEDEON

Jeu.-Ven.-Sam. — 26-27-28 Déc.

"PRISONNIER DU HAREM"

Akim TAMIROFF

Donald SINDEN

Dim.-Lun. — 29-30 Déc.

"LA REINE DES PRAIRIES"

En couleurs

Barbara STANWYCK

Ronald REAGAN

Mar.-Mer. — 31 Déc. — 1er Janv.

"LE CLOWN EST ROI"

En vistarvision et couleurs

Dean MARTIN

Jerry LEWIS

Pas de représentation le jour de l'an dans l'après-midi  
Attention : vue pour les enfants, mardi, à 1 h. 30 p.m.

Admission : .15

Claudette Poulin, Dolorès Poulin, Pierrette Provost, Lise Rodrigue, Lorraine Roy, Marthe Roy, Normande Roy, Denise Rancourt, Claire d'Assise Talbot, Jeannine Thibaut, Madeleine Veilleux, Claudette Veilleux, Ginette Veilleux, Liliane Veilleux, Angéline Veilleux, Ghislaine Veilleux, Gemma Veilleux, Henriette Veilleux, et Paule-Hélène Veilleux.

ses sont disponibles, nous refuserons du monde. Surtout lorsqu'on lancera la bombe que nous réservons pour la semaine prochaine.

Les prochaines réservations seront les meilleures tables.

Que l'on comprenne surtout qu'il n'est pas question de régime dictatorial, mais d'une simple discipline générale que l'on acceptera avec gaieté de coeur, quand on saura que le 31ème mille de carnets de bal est en circulation.

Il paraît que le pire châtiment du menteur, ce n'est pas ne peut croire personne.

### RETENEZ VOS TABLES

(suite de la première page)  
tables retenues mais qui ne seront pas occupées seront distribuées.

Bien que 700 à 800 places assi-

## Programme du Théâtre ROYAL

SAINT-GEORGES

Mar.-Jeu. — 24-26 Déc.

"LE RELAIS DE L'OR MAUDIT"

EN COULEURS

avec Randolph SCOTT

"LES SURSAUTS DE L'AMOUR"

Judy HOLLIDAY - Jack LEMON - Jack CARSON

## Programme du Cinéma VIMY

SAINT-GEORGES

Sam.-Dim.-Lun. — 28-29-30 Déc.



La fabulense et véritable aventure d'un avant-poste secret de marins, et la manière combattive, pleine d'esprit, de mots drôles et de romance dont ils ont battu leur route de 800 milles se dirigeant à la mer.

EN FRANÇAIS

DESTINATION GOBI  
Technicolor

STARRING  
RICHARD WIDMARK - DON TAYLOR

AU MEME PROGRAMME



MARIA SCHELL

LE DERNIER PONT

Mar.-Mer.-Jeu. — 31 Déc. - 1er-2 Janv.

"LA MOUSSON"

avec LANA TURNER

En cinémascope et couleurs

Version française de "Rains of Ranchipur". Beaucoup d'action

AU MEME PROGRAMME



TEMPETE SUR LISBONNE  
RICHARD WIDMARK  
LANA TURNER

### INITIATION CHEZ...

(suite de la page 5)

ment, suivi d'un buffet préparé par des cordons bleus... Nous remercions sincèrement toutes celles qui se sont dévouées de près ou de loin à la préparation de cette fête qui fut couronnée par une assistance de plus de 200 jeunes filles, qui dégustèrent à pleines dents, les délicieux mets.

Maintenant, nous donnons la liste des nouvelles recrues du 9 décembre 1957 :

Monique Anto, Yolande Bégin, Marjolaine Bernard, Mireille Bourque, Jocelyne Brochu, Rose-Hélène Boiduc, Cécile Beaudoin, Micheline Busque, Gaby Busque, Marie-Lourdes Chamberland, Lorraine Courtemanche, Nicole Doyon, Claudette Drouin, Nicole Duchêne, Lise Doyon, Marcelle Fortin, Henriette Gagnon, Huguette Gilbert, Violette Gilbert, Ginette Lachance, Solange Morin, Madeleine Morissette, Gervaise Morin, Rita Poirier, Lise Poulin, Normande Pomerleau, Jeannine Poulin, Charlotte Poulin, Simone Poulin.

### CENTRE PAROISSIAL

ST-MARTIN

Sam.-Dim. — 28-29 Déc.

SPECIAL

Luis Mariano dans une comédie musicale en couleurs

"A LA JAMAÏQUE"

Avec Paquita Rico

### Théâtre ST-PROSPER

St-Prosper, Dorch.

Jeu.-Sam. — 26-28 Déc.

"TEMPETE SUR LE TEXAS"

En technicolor

avec George Montgomery

Aussi :

"LA PEUR"

Dim.-Lun. — 29-30 Déc.

"PRINCESSE D'EBOLI"

Couleurs par De Luxe

En cinémascope

O. de Havilland - G. Roland

Mar. 31 Déc. — Mer. 1er Jan.

"LA REINE MARGOT"

En couleurs

avec Jeanne Moreau

Meilleurs voeux de Bonne Année!

## THEATRE BEAUCEVILLE

VOTRE THEATRE

TOUJOURS UN PROGRAMME DE CHOIX

Jeu.-Ven.-Sam. — 26-27-28 décembre



C'EST LA FAUTE AU GRISBI AVEC ANN RUTHERFORD LIANNA CARELL

AUSSI

"LES INDISCRETES"

avec FRANK VILLARD

Dim.-Lun. — 29-30 décembre



FACE AU CRIME

AVEC - SAL MINEO JOHN CASSAVETTES

AUSSI



AMOUR FLEUR SAUVAGE

COULEURS - STERLING HAYDEN YVONNE DE CARLO

Mar.-Mer — 31 déc. — 1er janvier



UN BCLAT DE RIDE!  
LE BIGAME  
Marcello MASTROIANNI

AUSSI



EN COULEURS - JEFF CHANDLER ET EVELYN KEYES  
PORT DES PIRATES

• Tél. 71

## PHARMACIE POLIQUIN ENRG.

- Produits pharmaceutiques
- Articles de toilette
- Papeterie
- Cadeaux

Coin 2ème Avenue, 20ème Rue  
VILLE ST-GEORGES

# LE PROGRÈS

de St-Georges

A tous nos clients et amis,  
**BONNE et HEUREUSE ANNEE !**  
LA DIRECTION DU  
**Café Royal**  
VILLE ST-GEORGES - EST

Imprimé à Beauceville, jeudi 26 décembre 1957 — Vol. XII — No 35

Page 5

## Aide précieuse pour Beauceville

M. Georges-Octave Poulin, député de Beauce à l'Assemblée législative, nous informe qu'à la suite d'une conversation téléphonique avec le Premier Ministre, M. Duplessis, le chef du gouvernement provincial l'a autorisé à remettre aux sinistrés de Beauceville une somme préliminaire de \$10,000, pour parer aux besoins les plus urgents.

D'autre part, M. Poulin a lui-même donné, dès dimanche, l'ordre aux employés de la Voirie de commencer le déblaiement de la route nationale dans Beauceville et aux environs. Il a même fait déblayer plusieurs cours aux frais de la province pour favoriser l'accès aux maisons entourées de glace.

Le gouvernement a de plus envoyé à Beauceville deux experts qui évalueront les dégâts et feront rapport au Premier Ministre en vue d'une aide supplémentaire. Le député a déclaré à notre représentant qu'il ferait tout ce qui est humainement possible pour la population éprouvée et qu'il espérait obtenir de son gouvernement d'autres subsides substantiels.

Dans un autre domaine, on apprend que le Radiothon organisé lundi et mardi par le poste CKRB de Saint-Georges et par le poste CJMS de Montréal a rapporté la jolie somme de \$10,000, en faveur des sinistrés. A cela, il faut ajouter deux énormes camions-remorques de marchandises diverses.

Ce magnifique résultat est tout à l'honneur des propriétaires de notre station radiophonique qui ont d'ailleurs mis leurs ondes à la disposition des familles éprouvées durant toute la fin de semaine. Le Radiothon dans la Beauce a recueilli de l'argent et des marchandises pour plus de \$8,000. Le poste montréalais garantit \$4,000, et deux camions de stock.

Ceux qui n'ont pas encore eu l'opportunité de faire parvenir leur contribution peuvent le faire encore en adressant leur envoi à "COMITE DE SECOURS", C. P. 220, St-Georges. Ces dons sont déductibles de l'impôt sur le revenu.

## Ligue Beauce-Dorchester

Avec la température printanière que nous avons connue dernièrement, il a été impossible pour toutes les équipes du circuit Veilleux de pouvoir présenter une rencontre. C'est donc dire que la cédule devra être refaite en partie, afin de reprendre les joutes qui ont été remises.

La direction de la ligue tient à avertir les équipes des que les patinoires seront prêtes, de bien vouloir communiquer avec

elle. Avec un peu de chance, il est à espérer que dès le 29 décembre, il sera possible d'assister aux premières activités de cette ligue qui promet d'offrir de l'excellent hockey aux amateurs de la Beauce et de Dorchester. De plus, la direction et moi-même espérons que le désastre qui s'est abattu sur nos bons amis de Beauceville ne nous privera pas de la présence de leur équipe dans le circuit, mais qu'avec le courage qu'on leur connaît et tous les témoignages de sympathie qu'ils auront reçus, ils pourront se relever rapidement.



RECEPTION — En l'église de l'Assomption, le 15 décembre dernier, avait lieu la cérémonie de réception officielle d'un groupe d'Enfants de Choeur. En même temps, on a procédé à la promotion de certains aux différentes fonctions

d'acolyte, de thuriféraire et cérémoniaire. Quelques-uns ont également reçu un diplôme pour souligner leurs mérites au service de l'autel.

(Photo Rosaire Gamache)

## INITIATION CHEZ LES ENFANTS DE MARIE

Le 9 décembre dernier, avait lieu à l'église de l'Assomption, la réception des Enfants de Marie. A cette occasion, notre digne et dévoué aumônier, M. l'abbé Paul-Emile Gendreau donna une demi-heure sainte sur la puissance et la grandeur de la Sainte-Vierge comme Médiatrice à intercéder pour nous auprès de son Divin Fils.

Au cours de sa vie dans les moments sombres, recourons souvent à notre bonne Mère du Ciel qui sait nous écouter, nous aider et nous soutenir dans cette vallée de larmes qui, un jour finira par la récompense promise, une éternité bienheureuse. A la suite de cette demi-heure sainte, nous avons eu le salut du St-Sacre- (suite à la page 4)

## M. J. Blais gagne le concours Homelite

Journée Homelite à St-Gédéon — Banquet suivi d'une soirée récréative — Plusieurs personnalités présentes — 500 personnes à la soirée.

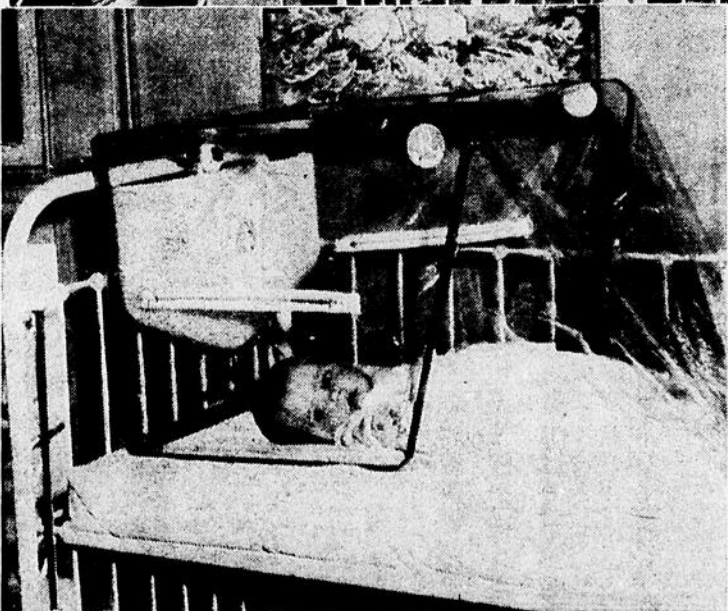
Le 21 décembre dernier a été consacré journée Homelite à St-Gédéon. La Compagnie Homelite, représentée par M. Roland Turgeon, agent local, et la Compagnie Oregon Saw Chain Ltd., de Guelph, Ontario, ont organisé cette journée pour présenter l'heureux gagnant du Concours Homelite, M. Josaphat Blais, de St-Gédéon. La Compagnie remettra donc à M. Blais une scie à chaîne Homelite à chaque année, tant qu'il vivra. Cette journée a donné lieu à un superbe banquet en l'honneur de M. Blais, en la salle de l'Hôtel Central de St-Gédéon. Parmi les personnalités, nous remarquons MM. les abbés Maurice Beauchemin et Lucien Pageau, de St-Gédéon et St-Martin, M. le maire Gérard Gendreau et Mme Gendreau, M. le maire Hormidas Lachance, de la paroisse, M. Gerry Toupin, représentant de la Compagnie Oregon Saw

Chain, M. René Bourassa, gérant des ventes à la Terry Machinery de Montréal, M. John Mertini, gérant de publicité à cette maison, M. Ernie Zohosky, gérant du département du service pour cette même compagnie, M. et Mme Roland Turgeon, représentant local de la Homelite, et M. Carlo Verdecchio, de la Compagnie Homelite, à Port Chester, N.Y.

Ce banquet fut suivi d'une grande soirée récréative à laquelle assistaient quelque 500 personnes.

Au début de la soirée, M. Gaëtan Berthiaume expliqua en quelques mots les règles du Concours Homelite, puis le maître de cérémonie présenta les comédiens: Wilfrid Goulet, le joueur d'égoïne, Guy Savard, et le Trio Pépin, tous venus de Québec pour la circonstance.

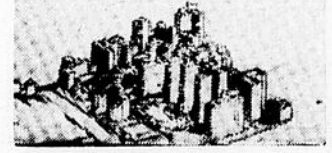
On remarquait dans l'assistance (suite à la page 4)



DON A L'HOTEL-DIEU — Le Club Richelieu, organisation qui consacre une partie de ses activités à la jeunesse et à l'enfance, a fait don récemment à l'Hôtel-Dieu Notre-Dame de Beauce d'une tente à oxygène, nouveau genre. Ce modèle tout à fait récent et réduit peut s'adapter à tous les lits. Sous peu, le Richelieu complètera ce don par une seconde tente. Sur la photo du haut, nous remarquons Garde L. Moisan, M. le Dr R. Fortin, chirurgien à l'Hôtel-Dieu et président sortant du Richelieu, et M. Antoine Léveillé, chef de laboratoire et nouveau président du Club. Sur la photo du bas: le nouveau modèle de tente à oxygène. (Photo Rosaire Gamache)

## Dans l'ombre de la Métropole

avec LE CRIEUR



Les anciens disent que l'inondation que Beauceville vient de subir ressemble beaucoup à celle de 1917.

Voici brièvement ce que rapporte le journal "L'Eclairer" d'août 1917:

"Durant cette nuit, une tempête électrique accompagnée de forts vents et de pluies torrentielles, a provoqué une inondation épouvantable. Toute la région a été affectée. Beauceville a été particulièrement affectée: des maisons ont été soulevées par la violence de l'eau pour aller s'immobiliser contre le pont. Beauceville était devenu en quelques heures une immense mer d'eau. Des pertes considérables furent enregistrées.

"Durant cette inondation, quelque cent maisons et huit ponts furent transportés par la force et la crue de l'eau."

Dans plusieurs montres de magasins, des crèches de Noël furent montées... Ces décorations de sens chrétien méritent des félicitations.

"Mlle Progrès", la jolie candidate au titre de Reine du Carnaval, est toujours très empressée de vous recevoir. Visitez-la au bureau du "Progrès" et vous en sortirez non seulement enchanté, mais nécessairement avec votre propre carnet de bal. Le Progrès est au Carnaval.

Des bruits courent que des faux monnayeurs existent dans la région.

Un citoyen se serait fait rouler par eux pour une jolie somme...

Quelques petits, petits scandales se sont produits dans la nuit de Noël, après la messe de minuit. C'est excusable, puisque l'on célébrait...

Cette année, nous avons vécu non pas un "white Christmas", mais un "black one".

A la population sinistrée de Beauceville, nous présentons nos plus sincères sympathies. Nous prions l'Enfant de la Crèche de se pencher sur vous dans ces instants de malheur.

**ENCOURAGEZ  
NOS  
ANNONCEURS**



**Pour tous genres de  
SOUDURES**

Consultez un EXPERT SOUDEUR

**Laurent Veilleux**

rue St-Aubert Tels : Bout. 564 Rés. 669  
VILLE ST-GEORGES-OUEST

**LETTRE OUVERTE**

**N.D.L.R.** — Sous cette rubrique, nous publions les lettres signées de leurs auteurs. Les opinions émises sont strictement celles des signataires et ne sont pas nécessairement celles de ce journal.

**EN MARGE DE LA DEBACLE**

La calamité qui s'est abattue sur Beauceville égale en horreur les inondations spectaculaires de France en 1910; mais alors que Paris avait des services de sauvegarde qui furent mis sur pied en moins d'une heure, Beauceville, elle, n'a que... ses yeux pour pleurer. Pourtant, depuis quarante ans on en parle. Depuis quarante ans, on remet aux calendes grecques les travaux de première nécessité qui pourraient être faits pour parer au plus pressé.

Bien que moins éprouvée, et de beaucoup, Saint-Georges n'en a pas moins été une victime d'importance; et au grand soir de la débacle, nos principaux commerçants se sont réunis au poste de radio CKRB où chacun y alla de sa petite idée personnelle pour remédier aux effets désastreux de cette sempiternelle débacle dont tout le Québec en fait des gorges chaudes et qui fait couler presque autant d'encre, de salive et de boisson réunies que d'eau dans la Chaudière.

A l'encontre du proverbe, le malheur des uns ne fait pas le bonheur des autres, et pour une ville de l'importance de Saint-Georges, il est inadmissible qu'il n'ait pu y avoir une entente générale pour remédier, sinon définitivement, au problème du

moins pour tenter de minimiser au maximum les effets ultra-rapides et dévastateurs de ces débâcles annuelles.

Il est certain que d'aucuns se sont penchés sur le sujet; que de plans qui ne restèrent que des plans furent tirés! Que de résolutions furent prises mais étouffées dans l'oeuf, et que de grands projets furent avancés pour n'être en somme que des projets morts-nés!

Il est cependant pour Saint-Georges un fait local indéniable qui décide s'il y aura dommage ou non.

Aux endroits où il y a un début de stationnement, il n'y eut que de l'infiltration. Or, une infiltration donne le temps de sauver le contenu des caves, alors qu'ailleurs, où il n'y avait pas de remblai, des trombes d'eau qui en amenèrent six pieds en un quart d'heure mirent au bord de la ruine certains de nos commerçants.

Si le terrain de stationnement commencé était parachevé d'un bout à l'autre de St-Georges-Est et si l'île qui est au milieu de la ville disparaissait demain, il est plus que probable que nous n'aurions plus à déplorer que des dégâts de second ordre et non des perspectives de ruines totales.

On pourrait objecter qu'il y eut débacle en 19... et que l'eau et les glaces envahirent Saint-Georges, mais c'est une éventualité que nous n'avons pas à redouter tous les ans, et pour parer à de tels déchainements d'éléments, il faudrait la conjugaison des efforts de nos gouvernements, d'autant plus que nous n'en avons souffert qu'une fois alors que Beauceville la redoute chaque année.

Et c'est pourquoi la Chambre de Commerce de St-Georges dès le printemps est fermement décidée à appuyer de toutes ses forces le premier comité ou la première personnalité qui aura l'audace de parler haut et fort en agissant pour se faire entendre et nous amener au moins ces réalisations de première nécessité.

L'ère des discours, envolées lyriques sans lendemain, devrait être terminée et localement, il faut briser d'un coup la résistance de ceux qui s'opposent au stationnement en ne voulant de bon gré faire don à la ville de leurs droits sur la rivière. Il faut passer outre à leur mauvais gré, c'est une raison de bien commun.

Il faut voter d'autres crédits, terminer ce remblai-stationnement et faire disparaître l'île, laquelle, qu'on le veuille ou non, est néfaste à la coulée des glaces. (suite à la page 13)



**LE GARAGE NATIONAL FAIT SA PART...**  
— Le Garage National Inc., par l'entremise de son président, M. JACQUES GODBOUT, a tenu à faire sa part pour le succès du Carnaval d'hiver lancé par le Jeune Commerce. On voit ici M. Godbout achetant des Carnets de Bal de Mlle PROGRES (Micheline Champagne). Cet acte de civisme ne surprendra personne, car tout le monde connaît la générosité et l'esprit de clocher qui a toujours caractérisé les pro-

priétaires du Garage National. M. Jacques Godbout, pour un, ne refuse jamais sa collaboration. On l'a vu jadis à la vice-présidence de la Chambre de Commerce dont il est un des membres fondateurs. Il a aussi appuyé fortement les organisations sportives, le ski, le hockey, la balle-molle, le baseball, etc. Toutes nos félicitations M. Godbout et à ses associés du Garage National.

(Photo Rosaire Gamache)

**POSITIONS  
DISPONIBLES**

Partout au Canada et aux Etats-Unis

pour hommes ou femmes de tous métiers ou professions.

- Ouvriers jusqu'à . . . \$3.70
- Electriciens jusqu'à . . . \$4.00
- Chauffeurs de camions \$3.35
- Journaliers jusqu'à . . . \$3.00

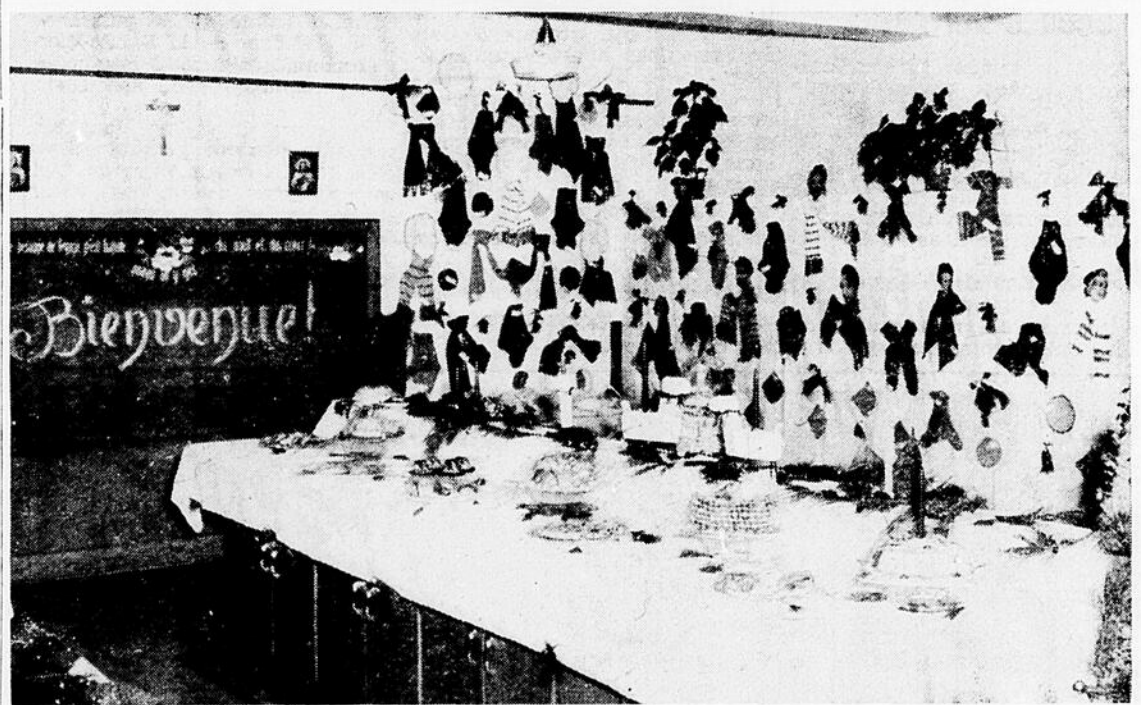
Voyages et dépenses payés. Demandez votre blanc d'application pour emploi.

Ecrivez au :

**SERVICE  
D'INFORMATION  
POUR EMPLOI**

Boîte Postale 41-16

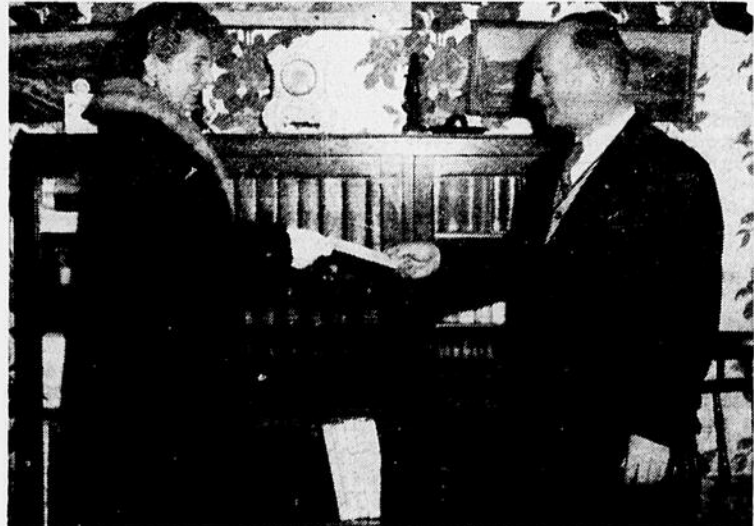
LA BAIE - P. Qué.



**EXPOSITION** — Ceux qui se sont rendus au Couvent de l'Assomption, la semaine dernière, ont pu admirer divers travaux de couture, de tricot et d'art culinaire que les élèves ont pré-

sentés au cours de leur exposition annuelle. Cette photographie nous permet de voir une partie des exhibits.

(Photo Rosaire Gamache)



• **LE NOTAIRE F. MICHAUD ET LE CARNAVAL.** — Lorsqu'il s'agit d'encourager le développement de St-Georges, on ne parle jamais en vain de M. le notaire Fernand Michaud, un citoyen de notre ville. M. le notaire Michaud a fait sa large part pour son patelin. Il fut secrétaire-trésorier de St-Georges-Est pendant 18 ans; il est secrétaire de la Commission Scolaire de St-Georges depuis 27 ans; secrétaire de la Fanfare, ex-président du club Rotary, etc... M. Michaud n'a pas voulu tirer de l'arrière au cours du CARNAVAL de la Chambre de Commerce. Sur la photo ci-dessus, il achète des carnets de bal de Mlle PROGRES (Micheline Champagne). Nos compliments notaire!

(Photo Rosaire Gamache)

**ESSO**

Exigez l'huile à poêle et l'huile à fournaise  
ESSO

Nos huiles à chauffage sont reconnues depuis longtemps comme étant les plus efficaces et les plus économiques.

Notre compagnie est établie dans la Beauce depuis 1906 et notre devise a toujours été : QUALITE et SERVICE.



**HERVE ROY**

AGENT IMPERIAL OIL LIMITED

★ QUI S'Y CONNAIT EXIGE IMPERIAL

St-Georges-de-Beauce

Tél. 33

# Madame est servie



Originalité dernier cri: une robe deux-pièces, de mêmes couleurs, mais de tissus différents. La blouse est de jersey, la jupe est de fin lainage. Deux volants contrebalancent la ligne étroite de la jupe.

## SAINT-PROSPER

LA GUIGNOLEE: La guignolee faite dimanche

dernier par MM. les Chevaliers de Colomb a eu un franc succès. Au prône du matin M. le curé remercia MM. les Chevaliers qui se sont imposé ce travail et tous les généreux donateurs qui ont répondu si magnifiquement à l'appel.

**ARRIVEE DE SAINT NICOLAS A ST-PROSPER:**  
L'arrivée de saint Nicolas dans la paroisse de St-Prospér a eu lieu dimanche le 22 à 2 heures. Il était accompagné par les autorités de la paroisse.

Il y a eu chant de saint Nicolas par les enfants à son entrée dans la salle. Mots de bienvenue par M. le curé, conte de saint Nicolas et conseils aux enfants. Histoire par M. le maire Jos. Goulet. Musique et chants de fêtes puis distribution de sacs de bonbons et fruits aux enfants qui étaient très nombreux.

**EUCHRE-BRIDGE:**  
Un euchre-bridge organisé par les membres des terrains de jeux a eu lieu mardi 17 décembre au profit de leurs oeuvres.

**NAISSANCES:**  
Luce, Renée, Martine, Jeanne et Cécile, filles de M. et Mme Yvan Morin, ont le grand plaisir d'annoncer à leurs parents et amis la naissance d'un petit frère né à l'Hôtel-Dieu de St-Georges le 16 décembre et baptisé le 22 sous les prénoms de Joseph, Yvan, Marc, Parrain et marraine, M. et Mme Irénée Giguère de Ste-Aurèle, Porteuse, Mlle Luce Morin.

M. et Mme Emilien Morin annoncent à leurs parents et amis la naissance d'un fils, Joseph, Louis, Charles, Parrain et marraine, M. et Mme Henri-Louis

# A table

(par le Daley Allen)

## Souper de dimanche

Salade de tomates et laitue

Pot au feu

Riz

Chou de Bruxelles et carottes

Pudding au citron et aux noix

Cafe - Thé - Lait

N.B. - Mesures rases. De 4 à services

## Pot-au-feu

Faire fondre 1 c. a soupe de suif dans une grande poêle. Ajouter 8 oignons tranchés de 1/2 à 1 tasse de concentré de boeuf et 1 tasse d'eau. Couvrir. Mettre à feu doux jusqu'à ce que l'eau s'évapore à moitié.

Ajouter 6 patates, pelées et à moitié cuites, 1/2 c. a thé de sel et 3 gouttes de Tabasco. Couvrir de 3 à 4 tasses de boeuf coupé en petits morceaux, et 1 c. à soupe de persil haché fin.

Mettre à feu doux pendant 15 minutes, ou jusqu'à ce que l'eau s'évapore et que les oignons brunissent légèrement.

## Pudding au citron et aux noix

Dissoudre un paquet de cossette au citron préparé, selon les instructions imprimées sur le paquet. Incorporer en brassant: 1/2 c. à soupe de beurre, 1 c. à soupe de jus de citron et 1/4 de tasse d'amandes hachées, de n'importe quelle sorte. Ajouter, en brassant toujours, un blanc d'oeuf bien battu.

Prendre un plat allant au four peu profond, et disposer au fond et sur les côtés des tranches de gâteau ordinaire ou de gâteau-éponge. Verser, au moyen d'une cuiller, le mélange. Couvrir légèrement d'amandes hachées.

Faire brunir lentement, pendant 12 minutes, dans un four de 325 d F. Servir chaud ou froid. Ajouter, si désiré, au moment de servir, des quartiers d'orange sucrées ou des tranches de pêches.

Laflamme, Porteuse, Mme Roland Gagnon.

M. et Mme Marcel Giguère font part à leurs parents et amis de la naissance d'un fils, Joseph, Camille, Marcel, Parrain et marraine, M. et Mme Camille Morin, oncle et tante de l'enfant. Porteuse, Mme Marcel Giguère.

Nos félicitations.

## FIANÇAILLES:

A Noël ont eu lieu les fiançailles de M. Côme Poulin, fils de M. et Mme Raoul Poulin à Mlle Fernande Hamel, fille de M. et Mme Fernand Hamel de St-François de Lotbinière.

Nos félicitations.

## Résultats du mois de décembre au Collège

9e Année: Gaétan Gilbert et Martin Bouffard.

8e Année: Gaétan Laflamme et Paulin Roy.

7e Année: Paul Ouellet et Jean Roy.

6e Année: Wilbrod Poulin et Claude Larochelle.

5e Année: Jean Ouellet et Renaud Goulet.

4e Année: Bertrand Cloutier et Régis Bourque.

## Résultats du mois de décembre au Convent du Bon-Pasteur

1ère ANNEE %

Francine Rodrigue . . . . . 97

2ème ANNEE %

Jeanne Samson . . . . . 90

Luce Champagne . . . . . 90

3ème ANNEE %

Martine Cloutier . . . . . 92

4ème ANNEE %

Monique Dionne . . . . . 90

5ème ANNEE %

Lise Laflamme . . . . . 97

6ème ANNEE %

Martine Dionne . . . . . 96

7ème ANNEE %

Renée Morin . . . . . 97

Thérèse Giroux . . . . . 96

8ème ANNEE %

Blanche Roy . . . . . 89

9ème ANNEE %

## SOLUTION No 91

1	H	O	C	H	E	L	A	G	A	G	A	D	A	G	E
2	U	N	S	T	R	I	G	A	U	D	M				
3	R	E	N	S	S	E	L	A	E	R	R	A	I		
4	O	Y	A	M	A	T	I	V	E	C	H	A	R	S	
5	N	O	N	I	N	S	E	P	A	R	A	B	L	E	
6	S	U	T	S	I	G	L	E	A	M	B	E			
7	T	E	R	A	H	A	R	O	I	O	S	E			
8	A	S	S	E	O	I	R	R	U	G	I	T	A	L	
9	R		C	I	L	L	A	I	O	T	A	L			
10	G	A	M	E	L	I	N	U	M	E	R	A			
11	E	T	A	L	S	T	E	L	E	P	C	I			
12	N	O	U	E	M	A	T	T	E	N	T	A	T		
13	S	U	R	M	E	N	U	H	E	A	D				
14	O	T	E	R	A	E	X	I	L	U	R	E			
15	N	S	A	I	R	S	B	O	S	S	E	S			

**MOTS CROISÉS No 92**

1															
2															
3															
4															
5															
6															
7															
8															
9															
10															
11															
12															
13															
14															
15															

- HORizontalement**
- Un lécouvreur, un chien ou un caporal - Gouverneur de la Nouvelle-France en 1636
  - Peut vous tremper, si vous n'avez pas d'imperméable - Deuxième lieutenant d'roi dans la Nouvelle-France.
  - Anc. capitale du duché de Bretagne. - Souverains de l'empire quichua du Pérou
  - Apporté en passant - Ceux des cigarettes vont dans le cendrier.
  - Limitée. - Homme d'Etat roumain. - Comme un ermite.
  - Le père Gédéon. - Titre d'honneur.
  - Conj. - Article.
  - Science qui traite du système nerveux. - Epoux de Fatima.
  - Mesure pour le bois de chauffage. - Gouverneur général du Canada en 1841.
  - La ménagère veut qu'il soit blanc. - Coule en Italie. - En la traversant, le piéton risque sa vie
  - Cinquième évêque de Québec. - En ville.
  - Étain. - Jayer. - Commune rurale autonome. - Mille.
  - Traçons. - Tête d'égoeur.
  - Ville d'Algérie. - Il n'est ni ecclésiastique ni religieux. - Elle ne voyait rien venir.
  - Personnage singulier ou chiffre. - Pronom. - Divinité de la Végétation.
- VERTICALEMENT**
- Fort bâti par M de Vaudreuil. - riche marchand canadien
  - On peut en vivre sans aller loin. - La moitié d'une paire. - N'a pas beaucoup d'eau.
  - Petits wagonnets. - Note. - Damnation.
  - Parées. - Ile française. - Ce n'est pas du bois blanc.
  - Doublez ce que vous cherchez, vous aurez une mouche. - Y entrer, c'est quitter le monde.
  - Quel enfant n'en fait pas?
  - Métal. - Un poisson porte son nom.
  - Fondateur de la Société de Saint-Sulpice à Montréal. - Argent. - 3.1416. - Sodium
  - Interj. enfantine. - Gallium - Vache qui fut femme. - Emotions.
  - Outil de fourreur. - Premier évêque de Saint-Hyacinthe
  - Préfixe sign. seul. - Equerre. - Vaincus en 1902 par les Anglais.
  - Avoues. - Fl. de France.
  - Montagnes du Deccan. - Plaisir.
  - Sa tunique consuma Hercule - Gouverneur des Trois-Rivières en 1724.
  - Sorte de redingote un peu longue. - En les.

# Que vient faire l'âge quand il s'agit d'emprunt?



L'âge d'une entreprise est garant de son expérience. Parce que HFC compte 79 années d'expérience, vous pouvez y emprunter en toute confiance. Le service est rapide et les modes de remboursement sont adaptés à vos besoins. Finis vos problèmes financiers. Faites comme deux générations ont fait. Empruntez en toute confiance chez Household Finance.

## HFC HOUSEHOLD FINANCE

Corporation of Canada

R. Poulin, gérant

340 1ère Avenue Téléphone 955  
ST. GEORGES DE BEAUCE

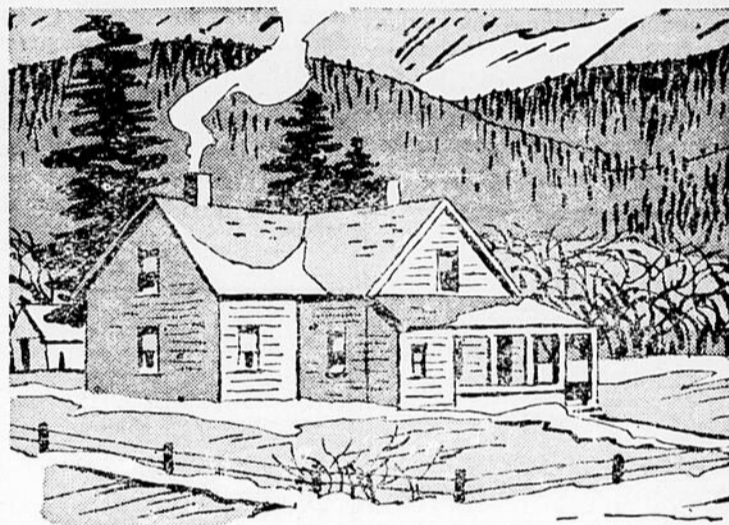
Jovette Miville . . . . . 88 % à Québec. Aussi M. Stanislas Morin.  
10ème ANNEE %  
Nicole Larochelle . . . . . 80 %  
11ème ANNEE %  
Monique Bernard . . . . . 85 %

**NOS MALADES:**  
Mme Léonidas Poulin, la soeur de M. le curé H. Labrecque, est hospitalisée à l'hôpital St-Sacrement à Québec, après s'être fracturé une jambe.

M. Rosaire Champagne, hospitalisé à l'Hôtel-Dieu de Saint-Georges.

Mme Emerée Talbot est hospitalisée à l'hôpital St-Sacrement

La vitamine "A" joue un rôle important: elle maintient en bon état les tissus de l'organisme.



## Comment nous vous assurons un confort estival—durant tout l'hiver!

L'hiver même peut être une source d'agrément—quand votre maison est bien chaude. Et c'est justement là où nous pouvons contribuer à votre confort. Nous vendons de l'huile à fournaises Shell qui vous assure un confort estival durant tout l'hiver, sans jamais aucun ennui.

L'huile à fournaises Shell vous offre les avantages additionnels d'une double sauvegarde de votre fournaise . . . elle dégage beaucoup de chaleur et donne une flamme vive, toujours *suprêmement* efficace, durant toute la saison!

De plus, ces avantages *additionnels*, vous les obtenez sans payer plus que pour de l'huile à chauffage ordinaire!

**Profitez de notre service de livraison garantie**  
Vous obtenez un reçu estampillé au compteur, indiquant *exactement* le nombre de gallons livrés—vous obtenez *toute* l'huile que vous payez.

Téléphonez-nous aujourd'hui . . . nous nous empresserons de venir vous *livrer* l'huile qui vous assurera un confort estival.



REPRESENTANT

# LOUIS DROUIN

2ème Avenue — Ville St-Georges-Est — Tél. 120

# D'UNE SEMAINE A L'AUTRE

## DE TOUT DANS LE MONDE

New York, 12 déc. — Le président de la Commission du Transport de la ville de New York déclarait que le pire était passé pour les travailleurs new-yorkais qui, depuis 4 jours, étaient incommodés par la grève des conducteurs du métro.

Le 13 décembre. — Les conducteurs du métro, dont l'arrêt de travail paraît rapidement de son efficacité, offraient une formule pour mettre fin à la grève.

Londres, 12 déc. — Les principaux syndicats ouvriers de l'Europe occidentale sont dirigés par des communistes militants. Advenant une guerre, ils pourraient complètement saboter la défense de l'Ouest. Sur l'ordre de Moscou, il est également probable que des grèves d'inspiration communiste et des mesures de sabotage pourraient mettre en échec les projets américains pour augmenter la puissance atomique des nations de l'OTAN. Ces conclusions découlent d'un relevé effectué par la British United Press concernant la présence communiste dans les syndicats ouvriers de

nos plus proches alliés de l'Europe occidentale.

Chicago, 13 déc. — Un éminent atomiste a déclaré qu'il était convaincu que les savants britanniques ont trouvé le moyen de tirer de la mer une énergie illimitée. Une telle découverte, a-t-il ajouté, dépasse et de loin l'exploit scientifique du lancement des satellites terrestres.

Djakarta, 13 déc. — Le gouvernement indonésien faisait publier un communiqué démentant les rumeurs hollandaises voulant que le président Soukarno ait été déposé. Le président a écrit lui-même "qu'il vaquait à ses occupations comme à l'accoutumée". Amsterdam prend ses désirs pour la réalité, a-t-il dit. Le président Soukarno n'a jamais tant ri depuis des années", a révélé un de ses familiers.

Palerme, Sicile, 13 déc. — Un éboulement causé par des pluies torrentielles a provoqué l'effondrement d'une école faisant onze morts et dix blessés. Il y avait une cinquantaine de personnes dans l'édifice au moment de la tragédie et plusieurs ont été retirées vivantes avec beaucoup de difficulté, des décombres.



• Vendredi soir, le 13 décembre, la Cie "D" du Régiment de la Chaudière recevait sa solde des officiers Bissonnette et Lehouillier, du Corps de Paye de l'Armée. A cette occasion une photographie de la Compagnie au grand

complet fut prise dans la salle d'entraînement du Manège Militaire. Les jeunes qui désirent se joindre à ce groupe doivent se rendre au Manège Militaire. (Photo Gilbert Gamache)

Malgré un ralentissement d'activité dans le port de Montréal, pendant la saison de navigation qui s'achèvera sous peu, le Conseil des ports nationaux n'en poursuivra pas moins un gigantesque programme d'expansion et d'amélioration, qui, en quatre années, aura coûté plus de \$63,000,000, a déclaré dernièrement le gérant du port, M. Guy Beaudet.

ont-ils pas remis neuf couronnes de fleurs?

—C'est vrai, mon Paul, mais il lui en manque une car elle en avait payé dix.

Une jeune veuve a marié le frère de son défunt. Comme un visiteur contemple le portrait du disparu au salon et lui trouve des ressemblances avec le nouveau mari:

"Je crois bien, dit-elle, c'est mon beau-frère".

Une maman tigre à son petit qui court après un enfant autour d'un arbre: "Voyons, je t'ai déjà dit de ne pas jouer avec ton dessert".

Francis de Croisset adorait sa femme. Sur son lit de mort, il ne voulait qu'elle auprès de lui. Juste au moment de mourir, il lui dit en essayant de sourire: "Adieu, chérie, je m'ennuie déjà de toi".

## Gai-lon-la!

Deux messieurs marchent sur le trottoir à la rencontre l'un de l'autre. L'un des deux va zig-zaguant comme un canot au vent. Il se précipite sur l'autre et le renverse en tombant lui-même. "Excusez-moi, Messieurs, dit-il au pluriel, j'essayais de passer entre vous deux".

Le gouverneur de la prison à son nouveau pensionnaire: —Pourquoi êtes-vous ici? —L'inexpérience de la jeunesse. —Tout de même, je remarque que vous avez au moins 60 ans. —Oui, seulement mon avocat n'en avait que 25.

—Papa, pourquoi cette grande vedette de la chanson pleure-t-elle après ce triomphe? Ne lui

Une autre voulait savoir d'un psychiatre si un homme intelligent faisait un bon mari. "Ramment, dit-il, car la plupart ne se marient pas". Entre nous, il avait un peu tort.

Jeannot a eu une bien dure journée. Il a failli se faire écraser par une automobile, il est tombé dans un fossé assez profond; enfin il a failli se noyer en se baignant et peu s'en est fallu qu'il ne revienne mort à la maison. Aussi sa prière du soir comporte-t-elle une addition de circonstance: "Mon Dieu, dit-il, j'ai été bien imprudent aujourd'hui. Je vous remercie de m'avoir sauvé la vie et je m'excuse auprès de mon ange gardien pour lui avoir demandé de l'overtime".

## GAI LURON

Vous ne pouvez ignorer que les Timbres de Noël contribuent à prévenir la tuberculose, à sauver des vies humaines. Achetez des Timbres de Noël et vous contribuerez ainsi à sa défaite.

### PROVINCE DE QUEBEC MINISTRE DES MINES

#### AVIS DE REVOCATION DE DROITS DE MINE

Conformément aux articles 50, 51, 51A et suivants de la Loi des Mines du Québec (S.R.Q. 1941, ch. 196), tels qu'amendés par 3-4 Elizabeth II, ch. 38, avis est présentement donné aux détenteurs des droits de mine sur les terrains ci-dessous mentionnés qu'après un délai de quatre-vingt-dix jours à compter de la date du présent avis, le Ministre des Mines recommandera au Lieutenant-Gouverneur en Conseil la révocation quant aux droits de mine de ces terrains si l'exploitation d'icelui est demeurée inactive pendant les vingt et une années qui ont suivi le 1er mars 1934, à savoir:

DANS LE CANTON DE BROUGHTON  
Rang XI, lot 13.

DANS LE CANTON DE CRANBOURNE  
Rang A, lots 22, 23 et 24.

DANS LE CANTON DE DORSET  
Rang XII, lots 1 et 2;  
Rang XIII, lots 1 et 2.

DANS LE CANTON DE GARTHYBY  
Rang III, lot 16.

DANS LE CANTON DE HARTWELL  
Rang II, lot B;  
Rang III, lots A, B et 12.

DANS LE CANTON DE IRELAND  
Rang V, lots 19 (308 et 309 cadastral) et 20 (310, 311 et 312 cadastral);

Rang VI, lot 18 (337 cadastral) (1/2 sud-est et 1/2 nord-ouest de 1/2 nord-ouest).

DANS LE CANTON DE MANN  
Rang Rivière-du-Loup Nord, lots 3, 5, 6, 7 et 8.

Le Sous-Ministre,  
A.-O. Dufresne.

QUEBEC, le 12 décembre 1957.



### PROVINCE DE QUEBEC DEPARTMENT OF MINES

#### NOTICE OF REVOCATION OF MINING RIGHTS

Pursuant to sections 50, 51, 51A and following of the Quebec Mining Act (R.S.Q. 1941, ch. 196) as amended by 3-4 Elizabeth II, ch. 38, notice is hereby given to the holders of mining rights on the parcels of land here under listed that after a delay of ninety days from the date of the present notice, the Minister of Mines will recommend to the Lieutenant-Governor in Council the revocation of the mining rights on these concessions of land, the working of which has remained inactive during the twenty-one years following the first of March, 1934, to wit:

IN BROUGHTON TOWNSHIP  
Range XI, lot 13.

IN CRANBOURNE TOWNSHIP  
Range A, lots 22, 23 and 24.

IN DORSET TOWNSHIP  
Range XII, lots 1 and 2;  
Range XIII, lots 1 and 2.

IN GARTHYBY TOWNSHIP  
Range III, lot 16.

IN HARTWELL TOWNSHIP  
Range II, lot B;  
Range III, lots A, B and 12.

IN IRELAND TOWNSHIP  
Range V, lots 19 (308 and 309 cadastral lots) and 20 (310, 311 and 312 cadastral lots);  
Range VI, lot 18 (337 cadastral lot) (South-east 1/2 and north-west 1/2 of north-west 1/2).

IN MANN TOWNSHIP  
Range Rivière du Loup North, lots 3, 5, 6, 7 and 8.

Deputy Minister,  
A.O. Dufresne.

QUEBEC, December 12th, 1957.

## HANDY ANDY

Distributeur de pièces d'auto  
Pneus et jouets  
prix imbattables  
Bldv Dionne — St-Georges  
est heureux de présenter à son aimable clientèle  
Yolande Bégin



## "Mlle HANDY-ANDY"

seule représentante de Saint-Georges-Ouest, pour qui tout le rang St-Antoine gardera son achat du carnet de bal, étant donné qu'elle est des leurs.

## PETITES ANNONCES

### A VENDRE

Une paire de SKI avec attelages et bâtons. S'adresser au numéro tél. 19-s-2 à St-Georges. (1 fs)

### LOGEMENT A LOUER

Sur la 2e Avenue à St-Georges-Est. Libre immédiatement. S'adresser à Mme Philippe Thibaut. Tél. 368.

### AVIS AUX MAMANS

Garde Routhier, autrefois de l'Hôpital de Beauceville, annonce l'ouverture d'une pouponnière. — Je reçois avec plaisir les mamans qui désirent visiter mon petit appartement pour bébés. Donc, si vous désirez confier vos nouveaunés à une personne d'expérience, adressez-vous à 142, 31ème Rue St-Georges-Est, Tél. 1048. (12 déc.)

### CHAMBRE A LOUER

Très grande chambre pour 3 personnes si désiré, au centre de la ville. S'adresser à Tél. 118-w. (J.n.o.)

### A LOUER

LOGEMENT moderne de 4 pièces, chauffé, réservoir à eau chaude, bain et douche, courant 220 volts. Entrée et véranda individuelles. Grande cour en gazon, petit jardin, arbres et fleurs. S'adresser à Tél. 581, St-Georges de Beauce. (J.n.o.)

### TRAVAIL DEMANDE

Jeune HOMME, possédant diplôme universitaire, offre ses services pour travail de bureau, à temps partiel. Pour tous renseignements, s'adresser au Progrès de St-Georges. Tél. 681 aux heures de bureau. (J.n.o.)

### TERRAIN A VENDRE

TERRAIN à vendre, situé à 200 pieds du Blvd Lacroix, près de l'école et de l'église. Très beau site. S'adresser à Rouville Gagnon, 120, 23ème Rue ou bureau du "Progrès", 1ère Avenue, Ville St-Georges, Tél. 681-W. (J.n.o.)

### A VENDRE

TRAIN ELECTRIQUE, comprenant 5 engins avec "pullman" et "freight", deux contrôleurs, 135 pieds de rail, etc., valeur de \$450. à prix de sacrifice: \$200.00. S'adresser au No tél. 905w à Saint-Georges.

### Maison à vendre

MOINS de \$2000.00 comptant achètent un plain-pied neuf de sept pièces à St-Georges-Ouest. Balance des paiements sous forme de loyer aux termes du contrat. Fournaise à air climatisé, entrée 220 volts. Pour information, s'adresser par téléphone au numéro 831 à St-Georges.

### A LOUER

LOGEMENT de 3 pièces, situé 1ère Avenue, Ville St-Georges-Est. Voisin de M. Odias Quirion. S'adresser à Tél. 212-J, à Beauceville. (J.n.o.)

### MANTEAU DE FOURRURE A VENDRE

MANTEAU de chat sauvage pour fille, environ 12 ans, bon marché. S'adresser à Tél. 83 ou, par écrit, à C.P. 606, Ville St-Georges-Est. (5 déc., 4 fs)

### A VENDRE OU A LOUER

Un ENTREPOT de 135 pieds par 40 pieds, situé rue de la Station. Lambrissé et couvert de tôles. Prix et conditions très raisonnables. S'adresser à Ferronnerie Poulin et Grondin, Ville St-Georges-Est.

### BEAU TERRAIN A VENDRE

Près de la ville St-Georges-Est. L'acheteur pourrait refaire son capital en subdivisant d'autres lots tout en gardant un bel emplacement. Tél. 49 ou 279, ou s'informer à 408, 1ère Avenue, St-Georges-Est.

### BUREAUX MODERNES A LOUER

Bien situés à 410, 1ère Avenue, St-Georges-Est. Peuvent être occupés immédiatement. Stationnement tout près. Tél. 49 ou 279, Ville St-Georges-Est.

# NOTRE GIGANTESQUE VENTE

SE CONTINUE TOUJOURS ET POUR TOUT LE MOIS

## DE JANVIER ROBERT PEPIN

au magasin

2ème Avenue

Ville St-Georges-Est

Tél. 128

### CHEZ LES FILLES D'ISABELLE D'EAST-BROUGHTON

Récemment, à l'hôtel de ville d'East-Broughton, les Filles d'Isabelle, Cercle N.-D.-de-la-Salette, tenait leur assemblée mensuelle.

A cette réunion, les comités suivants ont été formés :

— Le Comité de bienfaisance : Mmes Alice Roy, Rose-Aimé Rodrigue, Irène Poulin, Rose-Aimé Goulet, Albina Gagné.

— Le Comité des malades : Mmes Berthe Martel, Henriette Roy, Cécile Vachon, Ladya Cloutier, Emilienne Grondin.

— Le Comité des affaires sociales : Mmes Raymonde Lagueux, Pauline Roy, Madeleine Rodrigue, Mmes Françoise Labbé, Suzanne Groleau, Doris Doyon, Denise Doyon, Huguette Vachon, Rachel Nadeau.

Après avoir passé aux affaires en cours, le Père Noël qui était avec nous en la personne de Mme Raymonde Lagueux dépouilla l'arbre de Noël.

Des cadeaux, témoignage de reconnaissance, furent remis à la régente, Mme Lucille Turcotte, et M. l'abbé Ferland, aumônier.

La réunion se termina par un succulent goûte. Nos hôtes étaient : Mme Irénée Gravel,

Mme Emile Cloutier, Mme Lucien Gravel, Mme Benoit Nadeau.

### LE JOUR DE L'AN AU BON VIEUX TEMPS

La Fête du Jour de l'An offrait aussi un cachet familial, embelli de sens chrétien. Dès l'aube, les enfants accouraient se faire bénir au pied de la croix. Ah ! le bon vieux temps où la vénération des fils attestait en un geste si touchant la dignité des pères... On sentait la confiance amoureuse dans cette attitude agenouillée devant l'autorité protectrice.

N'était-ce pas qu'alors la pensée du chef rappelait en même temps la pensée de Dieu ?

Et si les enfants s'inclinaient sous la main paternelle, ne voyait-on pas également les pères solliciter la bénédiction du pasteur de la paroisse ?

Quel autre admirable spectacle encore que celui des marguilliers et du Conseil Municipal se dirigeant au presbytère pour souhaiter "la bonne année" à M. le Curé ! Cette coutume n'a pas encore entièrement disparu. Gardons-la soigneusement. Mieux que toutes les conférences, elle parlera à nos jeunes du vrai bonheur qui résulte de la soumission filiale et respectueuse à la hiérarchie voulue par Dieu.

A tous, je souhaite une Bonne et Heureuse Année ; qu'elle vous soit fructueuse à tous points de vue.

Pour tous ceux qui voudraient m'écrire, voici mon adresse : Benoit Veilleux, 10049, 113 Street, Edmonton, Alberta.

### LES CLOCHES

La voix des cloches mêlée de joie moult sous les hautes voûtes couleur azur et lance vers le ciel un appel à l'allégresse. C'est un petit être qui vient de sourire à la vie. Ses mains toutes mi-gnones se tendent inconsciemment vers sa maman qui dans son premier cri comprend son langage et répond par une douce caresse.

Quand reviennent les hirondelles, de petits bouts de femmes, fières et gracieuses s'en vont recueillies dans leur jolie toilette de première communicante, recevoir le Pain de Vie... les cloches chantent leur premier grand bonheur.

Quand sur les couples amoureux on a vu tomber une pluie de fleurs, comme pour les envelopper dans leur bonheur, c'est alors que carillonnent les cloches pour chanter la joie des nouveaux

époux.

Quand la prière aérienne des cloches monte pieusement vers les cieux pour annoncer à l'Eternel qu'une âme s'envole, leurs voix élèvent l'âme comme le fait une prière.

C'est Noël, la nature se met en fête, elle distribue à profusion, hermine, perles et diamants à la terre... et les cloches chantent l'allégresse... Jésus vient de naître.

Quand s'annonce la fête pascalle

et de la résurrection, la voix des cloches chante le bonheur et l'espoir tombe sur nous du haut du ciel avec ses gais carillons.

Chantez... carillonnez... jolies cloches de mon clocher natal, vos refrains sont doux à mon cœur. Gracieuses et pimpantes, dans votre cage d'argent, j'aime vous voir balancer en nous enveloppant de mystère et de nostalgie.

Fleur de Lys

Quai des Brumes.  
Ce 22 décembre 1957.

### - AVIS -

Je prie ma clientèle de bien vouloir prendre note de quelques changements dans mes HEURES DE BUREAU et je lui demande sa bienveillante collaboration.

DANS L'APRES-MIDI : de 2 heures à 4 heures tous les jours EXCEPTÉ LE SAMEDI ET LE DIMANCHE.

LE SOIR : les LUNDIS et VENDREDIS SEULEMENT de 7 heures à 9 heures.

Dr PIERRE MORISSET

La sensation de l'année !

# Super Shell

avec TCP

L'essence par excellence pour toute auto moderne

Plus les autos se modernisent, plus il faut améliorer l'essence. Prévoyant cela, Shell Oil Company of Canada, Limited vous offre la Super Shell avec TCP\*, une essence entièrement nouvelle qui fournit l'indice d'octane idéal aux autos les plus modernes.

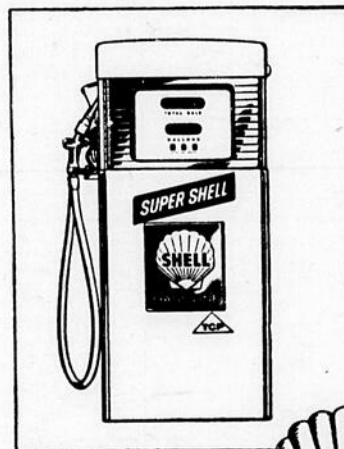
Aux vitesses de croisière, la réserve d'énergie de la Super Shell augmente automatiquement le nombre de milles au gallon. Et TCP, que vous obtenez avec la Super Shell, combat les dépôts qui peuvent nuire à la performance et augmenter vos frais.

Faites le plein aujourd'hui même avec de la Super Shell!

\*Marque de commerce. Breveté en 1955.

La Nouvelle Shell a un indice d'octane plus élevé.

Les autos n'ont pas toutes besoin de la Super Shell. Si vous utilisez une essence régulière, essayez la Nouvelle Shell avec TCP à l'indice d'octane plus élevé.



Procurez-vous de la Super Shell à la Nouvelle Pompe Blanche

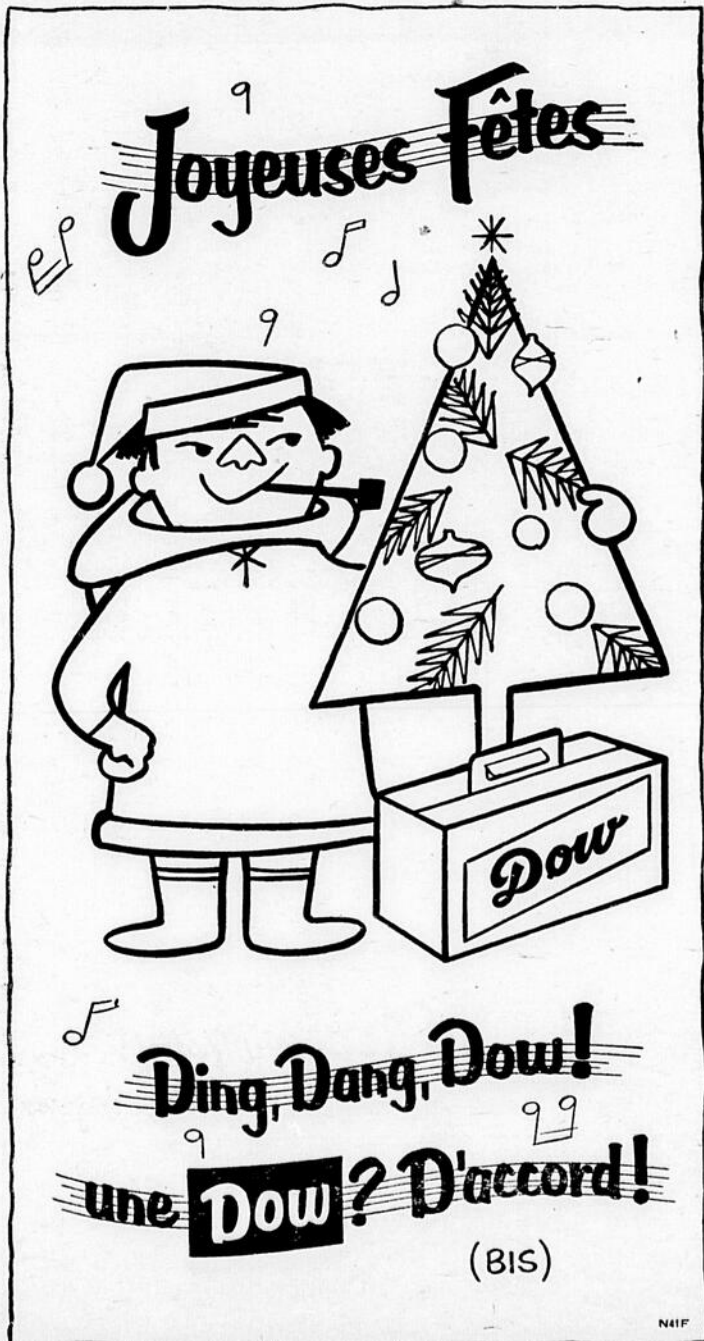
## Station SHELL St-Georges Enr.

LEANDRE POIRIER, Prop.

Shellubrification - Lavage - Polissage d'autos - Pneus et chambre à air Pick-up service.

JERSEY MILLS

Tél. 763



## VOTRE HOROSCOPE



?

?

## DE LA SEMAINE

Vous n'avez qu'à consulter la ligne correspondant à votre date de naissance

### HOROSCOPE DE LA SEMAINE

- Bélier** (21 mars au 19 avril) : Un désir est exaucé.
- Taureau** (20 avril au 20 mai) : Ne croyez pas à l'impossible.
- Gémeaux** (21 mai au 21 juin) : C'est le temps plus que jamais de rire.
- Cancer** (22 juin au 22 juillet) : Un souvenir est pénible.
- Lion** (23 juillet au 22 août) : Une rencontre amusante.
- Vierge** (23 août au 22 septembre) : Vous constatez une réalité.
- Balance** (23 septembre au 23 octobre) : Vous profitez d'une aubaine.
- Scorpion** (24 octobre au 22 novembre) : Vous avez le charme voulu.
- Sagittaire** (23 novembre au 21 décembre) : Un avenir brillant.
- Capricorne** (22 décembre au 19 janvier) : Un présent inespéré vous arrive.
- Verseau** (20 janvier au 18 février) : Il faut se taire et oublier.

**Poissons** (19 février au 20 mars) : Soirée charmante.

## LES PLAISIRS DE LA ROUTE

Il y a une règle fondamentale à suivre pour la conduite dans le brouillard qui devrait être collée sur le pare-brise de toute voiture : "Voir et être vu".

Comment obtenir une meilleure visibilité dans le brouillard ?

Expérimentez en employant alternativement les lumières fortes et les lumières faibles. Cependant, dans la majorité des cas, les lumières faibles sont les plus efficaces. Trop de rayons émis par les lumières fortes sont renvoyés dans vos yeux. Si vous avez un projecteur orientable, faites-en converger les rayons vers le côté droit de la route et vers le bas.

Eteignez toutes les lumières à l'intérieur de la voiture, y compris la lampe de tablier. (Plus l'intérieur est sombre, meilleure est la visibilité à l'intérieur.)

Gardez le pare-brise propre et les vitres de côté ouvertes. Si vous avez un passager, qu'il se charge de surveiller le côté droit pendant que vous gardez les yeux sur la ligne blanche au centre. Toutefois, gardez bien votre droite.

Comment être vu dans le brouillard ?

Assurez-vous que votre signal d'arrêt et vos feux arrière sont en ordre et propres. Ne craignez pas de vous servir du klaxon, surtout lorsque vous montez ou descendez une pente ou toute autre élévation légère. Si une autre voiture vient dans votre direction ou derrière vous, faites clignoter vos lumières et servez-vous du klaxon jusqu'à ce que vous soyez certain que le chauffeur vous a repéré. En cas de panne, stationnez la voiture sur le bord de la route aussi vite et aussi à droite que possible. Laissez les phares allu-

més. "Voir et être vu", rappelez-vous ce slogan afin de réduire au minimum les ennuis causés par le brouillard.

## SAINT-GEDEON

### IMPOSANTES FUNERAILLES :

M. Eugène Moreau, rentier, est décédé à l'hôpital de St-Georges, le 10 décembre, à l'âge de 75 ans et 4 mois. Il était l'époux d'Octavie Fortier qui lui survit.

Il laisse pour pleurer sa perte ses fils, Joseph et Charles-Auguste Moreau de St-Gédéon. Ses filles, Mmes Ludger Bédard (Bernadette) de Sherbrooke, Lucien Mathieu (Juliette) de St-René, Alcide Paquet (Jeanne) d'East-Angus, Bernardin Dallaire (Gemma) de St-Ludger, et Benoît Dallaire (Rita) de St-Ludger. Ses frères et soeurs, MM. Arthur et Urbain Moreau, de St-Gédéon, Johnny et Joseph Moreau de St-Flavien; Mme Omer Trudel (Antoinette) de St-Gédéon, Mme Philemon Turgeon (Emma) de St-Flavien, Mme Napoléon Therrien (Valéda) de St-Flavien.

Portaient le cercueil : MM. Gédéon Moisan, Georges Morin, Lorenzo Grondin, Joseph Racine, Roger Poulin, Hugues Bégin, MM. Alfred Brochu et Hilaire Pelchat portaient la croix.

M. le curé Napoléon Roy a chanté le service assisté de MM. les vicaires de St-Gédéon et de St-Ludger, comme diacre et sous-diacre. M. le curé de St-René de Beauce occupait une place dans le chœur.

Le défunt laisse aussi plusieurs petits-enfants : Camille, Raymond, Jeannine, Soeur Marie Conrad (Jacqueline), Soeur Marie Raymond (Fernande), Conrad, Alcide, Paulette, Guy, René, Yvon, Diane, Julien Bédard de Sherbrooke, Gaétan, Dolorès, Jocelyne, Clotilde, Claude, Raphaël, Collette Moreau de St-Gédéon, Guy, Marc, Jules, Yves, Céline, Bernard, Francine, Pierrette, Mireille, Hervé Mathieu de St-René, Marcelle, Ginette, Germain, Jean-Yves Paquet de East-Angus, Jocelyn, Yvon, Micheline, Gilles, Diane Moreau de St-Gédéon, Jean-Pierre et Robert Dallaire de St-Ludger, Suzanne, Renaud, Mu-

rielle et Michel Dallaire de St-Ludger.

La chorale paroissiale et la chorale des enfants du couvent ont chanté le service.

La maison Giguère et Frères, de St-Georges, avait la direction des funérailles.

A la famille en deuil, nous offrons nos vives condoléances.

—M. Clément Boutin, de Sherbrooke, actuellement en vacances dans sa famille.

—MM. et Mmes Bertrand et Eudes Paradis, de Thetford-Mines, de passage à St-Gédéon.

—M. et Mme Sauveur Nadeau, de Lac Mégantic, à St-Gédéon, dernièrement.

—Le Dr et Mme Gérard Noël, de Lac Mégantic, de passage à St-Gédéon.

—M. et Mme Jos. Métivier, de Ste-Germaine, Dorchester, ont récemment visité des parents.

—M. Nazaire Vallée, de Valleyfield, M. et Mme Yvon Vallée, de Shawinigan, et leurs enfants, en promenade chez M. et Mme Alfred Aubé.

## Programme du Mont Washington

### Hrs VENDREDI 27 DECEMBRE

- 11.40 Living Word
- 11.55 News
- 12.00 Hôtel cosmopolitan
- 12.15 Love of life
- 12.30 Your all Star Theatre
- 1.00 Movietime
- 2.00 Beat the Clock
- 2.30 House Party
- 3.00 American Bandstand
- 3.30 Do you trust your wife
- 4.00 American Bandstand
- 4.30 Commodore Bob
- 5.00 The Buccaneers
- 5.30 Mickey Mouse Club
- 6.00 Tri-State News
- 6.15 The Early Show
- 7.15 John Daly and the News
- 7.30 Rin Tin Tin
- 8.00 Adventure of Jim Bowie
- 8.30 Zane Grey
- 9.00 Frank Sinatra
- 9.30 Playhouse of Stars
- 10.00 Line-up
- 10.30 Person to person
- 11.00 Tomorrow's Headlines
- 11.10 Weather

### SAMEDI 28 DECEMBRE

- 11.00 Susan's Show
- 11.30 Saturday playhouse
- 12.00 Jimmy Dean
- 1.00 Western Playhouse
- 2.00 Football
- 4.00 Hockey
- 6.30 All-Star Golf
- 7.30 Keep it in the Family
- 8.00 Big Record
- 8.30 Mr. Adam & Eve
- 9.00 The Lawrence Welk Show
- 10.00 Gunsmoke
- 10.30 Late Show

### DIMANCHE 29 DECEMBRE

- 10.00 Lamp unto my feet
- 10.30 Look up and Live
- 11.30 Camera Three
- 12.00 Let's Take a Trip
- 12.30 The Christophers
- 1.00 Oral Roberts
- 1.30 Heavenly Days
- 3.00 Big News of 1957
- 4.00 Year of Crisis 1957
- 5.00 Seven Rivalry Arts
- 6.00 Beat the Clock
- 6.30 20th Century
- 7.00 You asked for it
- 7.30 Jack Benny
- 8.00 Ed Sullivan
- 9.00 Telephone Time
- 9.30 Alfred Hitchcock
- 10.00 Scotland Yard
- 10.30 What's my line
- 11.00 News

### LUNDI 30 DECEMBRE

- 11.40 Christian Science
- 11.55 News
- 12.00 Hotel Cosmopolitan
- 12.15 Love of Life
- 12.30 Théâtre
- 1.00 Movietime
- 2.00 Beat the Clock
- 2.30 House Party
- 3.00 American Bandstand
- 3.30 Do you trust your wife
- 4.00 American Bandstand
- 4.30 Commodore Bob
- 5.00 Superman
- 5.30 Mickey Mouse Club
- 6.00 Tri-State News
- 6.10 Weather
- 6.15 Early Show
- 7.15 John Daly and the News
- 7.30 TBA

### Hrs

- 8.00 Burns and Allen
- 8.30 Bold Journey
- 9.00 Voice of Firestone
- 9.30 Lawrence Welk
- 10.30 Top plays of 1957
- 11.15 Tomorrow's Headlines
- 12.15 Weather

### MARDI 31 DECEMBRE

- 11.40 Norman Vincent Peale
- 11.55 News
- 12.00 Hotel Cosmopolitan
- 12.15 Love of Life
- 12.30 All-Star Theatre
- 1.00 Movietime
- 2.00 Beat the clock
- 2.30 House Party
- 3.00 American Bandstand
- 4.30 Commodore Bob
- 5.00 Sir Lancelot
- 5.30 Mickey Mouse Club
- 6.00 Tri-State News
- 6.10 Weather
- 6.15 The Early Show
- 7.15 John Daly and the News
- 7.30 Cheyenne
- 8.30 Phil Silvers
- 9.00 Broken Arrow
- 9.30 Red Skelton
- 10.00 Date with the Angels
- 10.30 Country Music
- 11.00 Tomorrow's Headlines
- 11.10 Weather

### MERCREDI 1er JANVIER

- 11.00 Man to Man
- 11.15 Territtines
- 11.30 Tournament of Roses
- 1.30 Orange Bowe Game
- 3.00 American Bandstand
- 3.30 Do you trust your wife
- 4.00 American Bandstand
- 4.30 Commodore Bob
- 5.00 Wild Bill Hechok
- 5.30 Mickey Mouse Club
- 6.00 News
- 6.15 The Early Show
- 7.15 John Daly and the News
- 7.30 Disneyland
- 8.30 Tombstone Territory
- 9.00 The Gale Storm Show
- 9.30 I've got a secret
- 10.00 Fight
- 10.45 Famous fights
- 11.00 Weather
- 11.15 Lone Wolf

### JEUDI 2 JANVIER

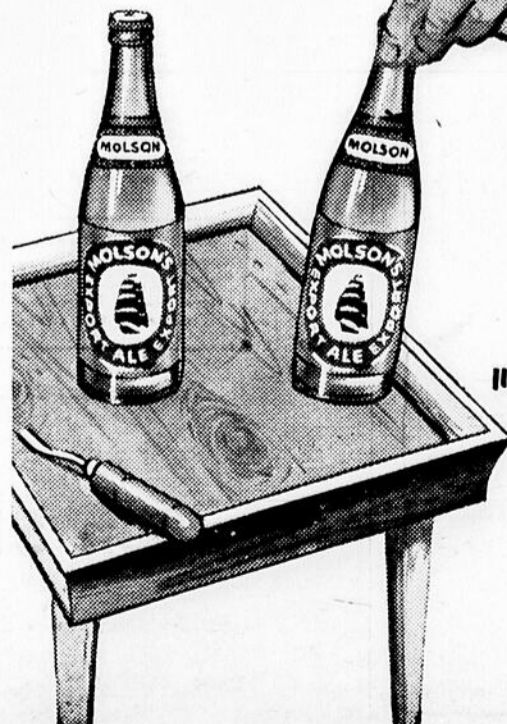
- 11.40 Sacred Hart
- 11.55 News
- 12.00 Hotel Cosmopolitan
- 12.15 Love of Life
- 12.30 Your All-Star Theatre
- 1.00 Movietime
- 2.00 Beat the clock
- 2.30 House Party
- 3.00 American Bandstand
- 3.30 Do you trust your wife
- 4.00 American Bandstand
- 4.30 Commodore Bob
- 5.00 Woody woodpecker
- 6.00 Tri-State News
- 6.10 Weather
- 6.15 The Early Show
- 7.15 John Daly and the News
- 7.30 Sergeant Preston
- 8.00 Harbourmaster
- 8.30 Colt '45
- 9.00 Pat Boone Show
- 9.30 O. S. S.
- 10.00 Navy Log
- 10.30 Damon Runyon Theatre
- 11.00 Tomorrow's Headlines
- 11.10 Weather



"Ah...une MOLSON complète le tableau!"

En toute occasion on préfère... une MOLSON généreuse et légère!

Ajoutez au plaisir de votre passe-temps favori en dégustant une Molson, la bière qui rend votre détente complète. Généreuse et légère, elle constitue le rafraîchissement idéal entre les repas comme aux repas. Aussi, dites toujours:



"Une MOL pour moi!"

La bière favorite de chez nous

## M. Antoine Léveillé à la présidence du Club Richelieu

**Un nouvel exécutif — L'oeuvre des terrains de jeux — Appui à la St-Vincent de Paul — Des félicitations au Arnold Lodge — Souper pères-fils-filles le 30 décembre.**

Jeudi, le 19 décembre dernier, avait lieu au Arnold Lodge, une importante réunion du Club Richelieu : c'était en effet, un grand jour pour ce club qui se chois-

sait son 5ième bureau exécutif annuel. Les membres se donnaient les officiers suivants : à la présidence, le R/Antoine Léveillé; à la vice-présidence, le R/Archebas Roy; au secrétariat, le R/Roméo Gilbert; à la trésorerie, le R/Adrien Girard; le R/F. Cliche agira comme maître de cérémonie et les directeurs du club seront les R/Henri Lacroix, Victor Veilleux, J.-N.-R. Desmarais et R. Fortin. Ce dernier président sortant de charge est le directeur, "ex-officier".



Au mois de janvier prochain, lors du souper dit des "présidents", les membres auront l'occasion de manifester leurs hommages au président sortant de charge et au nouveau président. Cependant, voici quelques notes biographiques relatives au nouveau président. Le R/Antoine Léveillé est technicien médical à l'Hôtel-Dieu N.-D. de Beauce et attaché aux laboratoires de cet hôpital depuis septembre 1952. Trifluvien de naissance, Antoine Léveillé fit ses études classiques chez les Jésuites à Montréal où il obtient son baccalauréat ès arts. Il se dirige ensuite en technologie médicale à l'Université de Montréal où il reçoit son baccalauréat ès sciences avec la mention grande distinction.

Rendant de grands services à l'Hôtel-Dieu N.-D. de Beauce, tant par sa compétence que par son esprit de travail, Antoine Léveillé a su aussi faire sa marque dans le domaine social. Très actif, très enthousiaste dans tout ce qu'il entreprend, il occupe diverses charges dans des organisations locales et au Club Richelieu où il était secrétaire depuis plusieurs années. Et en accédant à la présidence, il obtient un témoignage non équivoque de l'estime dont il jouit dans ce club. Ajoutons qu'il est marié depuis juin 1954 à une aimable Beauceronne de St-Côme, issue d'une des belles familles de la Beauce.

Mlle Gertrude Boulanger. Le président est père d'un garçon de 8 mois.

Au cours de la réunion, le président sortant de charge annonçait que la politique du club en 1958 sera orientée vers une oeuvre unique. Tous les efforts des membres, tous leurs dons et ceux de leur campagne de charité annuelle iront exclusivement à l'oeuvre des Terrains de Jeux qui sera pour eux l'oeuvre des oeuvres. Ainsi, l'eau des piscines sera filtrée, des facilités hygiéniques meilleures seront aussi aménagées, etc...

Dans son rapport annuel le trésorier faisait part des dépenses faites à même la Caisse de l'Enfance malheureuse pour 1957. Cinq cent dollars ont été versés à l'O.T.J.; plus de quatre cents dollars ont été dépensés pour l'achat de livres de classe, vêtements, souliers, aliments, etc... Cent dollars viennent aussi d'être votés et seront immédiatement versés aux sociétés St-Vincent de Paul de St-Georges-Est et de St-Georges-Ouest. Plusieurs autres dons ont encore été faits soit à des organisations comme les scouts, le conseil des oeuvres, ou à des particuliers et un bilan officiel de ces dépenses sera présenté au public au printemps, lors de la campagne annuelle de Charité du club qui portera exclusivement sur l'O.T.J.

Après souper, chacun des membres recevait un magnifique porte-plume, gracieuseté de l'administration du Arnold Lodge. Ce fut une excellente occasion pour le président pour dire sa satisfaction des excellents rapports qui existent entre le club et l'Arnold Lodge où l'hospitalité toujours courtoise en fait un lieu de rendez-vous distingué et paisible.

Le secrétaire rappelait à la fin du souper que l'événement traditionnel du club et qui clôture toujours les rencontres de l'année, le souper pères-fils-filles. L'organisation est en marche pour faire de ce souper une rencontre très agréable.

L'année prochaine semble donc promettre beaucoup d'activités; deux événements particuliers seront en vedette: dans le domaine de la charité, l'O.T.J. sera à l'honneur durant toute l'an-

## Hôtel NATIONAL

VILLE DE ST-GEORGES

**SALLE MODERNE ET SPACIEUSE POUR : fêtes, anniversaires de mariage, retours de noces, showers, enterrements de vie de garçon, etc.**

**SALLE FOURNIE GRATUITEMENT pour ces organisations**

RESERVATIONS :

TELS : 102 - 104 - 650 - 649

née et canaliser le plus vif des énergies; dans le domaine social, le club marquera une étape importante : il fêtera en effet, son cinquième anniversaire de fondation.

### THÉÂTRE POPULAIRE

Les téléspectateurs ne seront donc pas étonnés de se retrouver sur une ferme canadienne lorsque le théâtre populaire mettra à l'affiche, dimanche 29 décembre,

à 8 heures du soir, la plus récente pièce d'Yves Thériault, la Saute-relle.

La distribution de la Saute-relle est assurée par Yves Létourneau, Louise Rémy, Janine Fluet, Claude Préfontaine et Gérard Paradis. C'est une réalisation Bruno Paradis. Décors, Pierre Delanoë, costumes, Monique Voyer.

Que chacun donne selon ce qu'il a décidé dans son coeur, contrainte; car Dieu aime qui donne avec joie. — (II Cor. 9,7).

### "AUBAINES d'équipement usagé de qualité offert par votre vendeur CATERPILLAR"

U-924-D — Tracteur à chaînes de roulement Caterpillar D6, diesel, avec bulldozer orientable Laplant-Choate et commande hydraulique. Location: Québec, Qué.  
Prix ..... **4,500**

U-964 — Tracteur à chaînes de roulement Caterpillar D4, diesel, avec chargeuse Trackson; capacité 1 vg. cu. et commande No 44. Location: Québec, Qué.  
Prix ..... **8,950**

U-1171 — Tracteur à chaînes de roulement International TD18, diesel, avec bulldozer orientable Isaacson, protège-carter, garde de rouleaux. Location: Québec, Qué.  
Prix ..... **4,000**

U-198-D — Tracteur à chaînes de roulement Allis-Chalmers HD10, diesel, avec bulldozer hydraulique Baker. Location: Montréal, Qué.  
Prix ..... **5,000**

U-1186-D — Payloader Hough, modèle H F, avec moteur à gazoline Hercules produisant 485 BHP à 1.800 RPM. Equipé d'une pelle de 1 vg. cu. Location: Québec, Qué.  
Prix ..... **6,350**

U-774-D — Niveleuse automotrice Rome, actionnée par un moteur Diesel General Motors. Location: Québec, Qué.  
Prix ..... **8,450**

**Hewitt**  
Equipment Limited

5550, rue Ferrier,

Montréal 9

Tél. RI 8-7361

1125 de la Canardière,  
Québec - Tél. LA. 9-1381

ST-VICTOR, BEAUCE, P. Q. Tél. 112

### LOUIS-PHILIPPE DUVAL

REPRESENTANT

LES PREVOYANTS DU CANADA

Siège Social, Québec

Plan familial, assurance-vie de tous genres.

## REPARATION

### T.V. RADIO

ACCESSOIRES ELECTRIQUES

## RENE BERUBE

Diplômé de l'Institut TECCART

165, rue St-Joseph

Ville Saint-Georges-Ouest

Tél. 144



La sensation  
des nouvelles  
essences Shell

# Super Shell avec TCP

L'essence par excellence pour toute auto moderne

La Super Shell avec TCP\* est une essence améliorée entièrement nouvelle que Shell vient de présenter. Elle fournira l'indice d'octane idéal aux autos les plus modernes. Elle assurera aussi une meilleure performance à toute auto utilisant actuellement une essence premium.

De plus, aux vitesses de croisière, la réserve d'énergie de la Super Shell augmente le nombre de milles au gallon. Et vous continuerez à

obtenir cette performance sensationnelle car TCP, qui se trouve dans la Super Shell, neutralise les dépôts nuisibles.

Essayez la Super Shell.

Les autos n'ont pas toutes besoin de la Super Shell. Si vous utilisez une essence régulière, essayez la Nouvelle Shell avec TCP.

Marque de commerce. Breveté en 1955.

La Nouvelle Shell a un indice d'octane plus élevé



## MARIE-LOUIS PAQUET

Polissage - Balancement de roues

2ème Avenue

St-Georges-Est

Tél. 619

# Le Carnaval et ses supporteurs

La Chambre de Commerce est la plus forte... La victoire est là, à la portée de la main.

Honte aux défaits de seconde main et aux briseurs d'énergie à ceux qui, par leur étroitesse d'esprit et leur pessimisme outrancier, ont tenté de rétrécir le champ d'action de nos réalisateurs.

La bataille est perdue pour eux, et nos stratèges en pantoufles doivent se tasser dans leur fauteuil en ressant leurs rancunes d'un autre âge, se contentant d'écrire des articles qu'ils voudraient démoralisateurs sous le couvert sans panache de l'anonymat...

Ainsi répondent nos meilleures maisons de commerce de St-Georges et de la plus éclatante façon en n'hésitant pas une seconde à jeter toutes leurs forces dans la bataille, toutes leurs forces créatrices du beau et de l'inédit, prouvant par là que St-Georges entend se dresser contre le train-train habituel, les chicanes et l'inertie.

La Chambre de Commerce n'y eut aucune gloire, car ces commerçants avisés et amoureux de leur clocher sont justement des maisons sérieuses responsables et respectablement assises dans leur renommée. Ces commerçants sont ceux qui représentent la base solide d'un commerce propre (dans la partie qui nous intéresse pour l'instant; il y en a d'autres évidemment dans leurs activités personnelles qui font honneur à St-Georges).

Ils n'ont qu'un but, un but à longue échéance: donner toujours satisfaction entière au client, et en ce carnaval qui s'annonce sous les meilleurs auspices, se parfaire dans la présentation des plus belles toilettes de l'année.

Aussi, engageons-nous fortement les acheteurs à visiter ces magasins à la veille des Fêtes, ces magasins dont les propriétaires ont osé vouloir élever le

panache du St-Georges commercial.



Roland Dallaire

Un magasin de vieille renommée beauceronne, une certitude de qui, en plus d'habiller une princesse, fournira les fourrures à nos demoiselles durant le carnaval.



Philippe Thibaudeau

Le dernier cri en fait de bijouterie, gros et détail, horlogerie de marque, gage parfait d'être servi à souhait, qui fournira à nos demoiselles les bijoux, les diadèmes, les trophées et les couronnes.



Mlle Demers

Jeune mais talentueuse artiste de la couture, créatrice de modèles inédits, qui fera sur mesure la robe d'apparat de la Reine du Carnaval.



Rachel Bourque

Même local que Clothing Exclisivités féminine. Deux dames qui savent juger d'un oeil sur la robe qui vous siéra à ravir. Une expérience de longue date qui vous sera utile, si vous voulez paraître à votre valeur. Elles



**SOUHAITS DE Mlle COCA-COLA** — Mlle Madeleine Rodrigue, concurrente au titre de Reine du Carnaval sous les couleurs de COCA-COLA, souhaite à tous ses amis et supporteurs un Très Joyeux Noël et une Bonne et Heureuse Année. (Ann)

## CONCOURS DU NOUVEAU-NE

A la maman du premier-né, à St-Georges de Beauce, en 1958, il nous fera plaisir d'offrir, en cadeau, une magnifique enveloppe de bébé d'une valeur de \$12. Ce concours comprend les paroisses de St-Georges, de l'Assomption ainsi que l'Hôtel-Dieu Notre-Dame.



Félicitations anticipées!

## LE MAGASIN DES ENFANTS

V. VEILLEUX, Prop.

1ère Avenue — ST-GEORGES-EST — Tél. 156

fourniront des toilettes tirées à quatre épingles à trois de nos demoiselles durant le Carnaval.



Mme Bertrand Drouin



Paul-Maurice Bégin

Le stock de chaussures le plus complet: les grands et les petits. Un sourire affable, du dynamisme et la volonté de satisfaire le client, tel est Maurice Bégin, qui chaussera toutes nos demoiselles.



Madeleine Labbé



**M. J.-WILFRID MORIN ET LE CIVISME** — Le Garage J.-Wilfrid Morin Ltée et M. Morin lui-même ne tirent jamais de l'arrière lorsqu'il s'agit d'aider les bonnes causes. Le Carnaval d'hiver est parmi ces initiatives qui méritent d'être encouragées; c'est pourquoi M. Morin a accepté avec plaisir d'acheter des Carnets de Bal de Mlle PROGRES (Micheline Champagne). Le propriétaire du Garage J.-W. Morin est un sportsman reconnu et lorsqu'il ne taquine pas les truites de nos lacs, il collabore aux organisations locales. On n'a jamais sollicité en vain l'assistance de M. Morin que ce soit pour des oeuvres religieuses, sociales ou sportives. Il est un de ces citoyens consciencieux de leur devoir, toujours prêts à faire sa large part pour le développement de St-Georges. C'est un autre fleuron à sa couronne. Nos félicitations, M. Morin. (Photo Rosaire Gamache)

Toutes nos belles demoiselles seront papotées, étrillées et coiffées de la belle manière par le Salon Madeleine, édifice du Bureau de Poste, Saint-Georges-Ouest. Son expérience est toujours à votre disposition pour votre satisfaction complète.

Est-il nécessaire de faire l'éloge du Magasin Julienne? Où trouverez-vous un choix aussi parfait? De la "pin up girl" à la dame aux formes amples, Julienne trouvera la robe qui convient, ajustée par un personnel (suite à la page 13)



**CONCOURS HOMELITE** — M. Josaphat Blais, de St-Gédéon, gagnant du Concours Homelite est ici photographié en compagnie des représentants de Homelite au moment où on lui remet son prix: une scie à chaîne Homelite. Sur une des heureux gagnants de prix lors de la seconde photo, première rangée, quelques-

Soirée Homelite de St-Gédéon. Sur la seconde rangée, nous remarquons: MM. Zohorsky, Mertini, Verdichios, "Mlle Progres", M. Berthiaume, M. Toupin et M. Bourassa, représentants de la compagnie

(Photo Rosaire Gamache)

## LE CARNAVAL...

(suite de la page 12)



M. Durner

trié sur le volet et au sourire continu, qui prendra en charge trois de nos demoiselles durant le Carnaval.



Jacques Pinon

Et n'oubliez pas dans vos prières FRANCIA qui gaibera les huit plus belles paires de jambes du Carnaval en fournissant les bas nylon de ces demoiselles pendant toute la durée de cette manifestation.

les pendant toute la durée de cette manifestation.



Henri-Louis Veilleux

Le seul magasin de St-Georges-Ouest capable de fournir à tous vos besoins de lingerie, tissus à la verge ainsi que robes, manteaux, gilets et bas de toutes sortes. En stock, de la nouveauté chez Henri-Louis Veilleux, de l'Ouest, qui mettra sur les fraîches épaules de la demoiselle de l'Ouest ses plus belles robes.



Henri Veilleux

Et pour finir, toutes ces toilettes seront précieusement nettoyées et pressées en main de maître par notre nettoyeur national, Veilleux & Veilleux, le plus rapide et le plus sûr à 50 milles à la ronde.



Jean-Paul Veilleux

Le Salon du Meuble Enrg., celui qui donne un poste de télévision dont le numéro de votre carnet de bal désignera le gagnant.



Mme Eddy Bégin

Mme Eddy Bégin, conseillère de "Beauty Conseller", qui maquillera notre essaim de jolies filles, en experte de beauté.

## LETTRE OUVERTE

(suite de la page 6)

ces en les dérivant dans la courbe où l'île trouvera sa place en nous donnant un beau jardin



**GARAGE REDMOND DETRUIT** — Le garage Redmond, situé sur la 1ère Avenue, à Saint-Georges, a été complètement détruit par les flammes, mardi matin, vers 9h 30. Ce garage

est la propriété de M. Sylvester Redmond, vendeur International. La photographie ci-dessus a été prise au plus fort de l'incendie. (Photo Rosaire Gamache)

municipal.

Nous ne critiquons pas notre Conseil municipal et encore moins notre maire actuel qui fut l'un de ceux qui luttèrent pied à pied pour arracher à un référendum — voué à l'échec — avec l'aide de quelques autres, la réalisation d'un début de stationnement qui s'avéra par la suite un vrai succès.

Nous savons parfaitement que ces travaux ne seront pas l'idéal et que nos efforts ne devront pas s'arrêter là, mais nous devons faire ce qui est pratiquement en notre pouvoir actuellement. Qu'un groupe ou même qu'un seul homme se dresse en vue de parfaire ce travail et la Chambre de Commerce tout entière, avec ses 130 membres, épaulera les réalisateurs, car, plus que jamais le vieil adage est vrai: "Aide-toi, le Ciel t'aidera".

J. PINON

## MOTS POUR RIRE

**Danger pour la cervelle...**

—Quelle imprudence!... laisser trainer ton revolver là, sur la chaise!

—Eh bien! Quoi? Crains-tu que quelqu'un se brûle la cervelle en s'asseyant dessus?

**Un homme sensé:**

Madame: Ce matin, un monsieur m'a appelée "Mademoiselle".

Monsieur: C'est sûrement un homme sensé. Il n'a jamais pu s'imaginer que quelqu'un avait consenti à l'épouser!

**Le point faible:**

Lui: Il paraît que la maladie s'attaque toujours au point faible de l'individu.

Elle: Oui, c'est peut-être pour cela que tu as toujours mal à la tête!

## La journée du Frère missionnaire chez les Pères Blancs d'Afrique

Le jour, décidément, s'empare de l'espace. La nuit a cessé brusquement, comme le veut une immémoriale coutume sous l'équateur. Les missionnaires du poste se rendent à l'église pour la prière et la méditation du matin. Peut-être le Frère sera-t-il le premier au rendez-vous, car souvent, c'est un modèle de fidélité aux exercices de piété. A 6 heures, la première messe se célèbre. Le Frère la sert ou du moins, y ses provisions pour la journée. Son action de grâces terminée, il passe au réfectoire et prend son déjeuner. Il ne traîne pas. Le Supérieur est encore en train de faire le catéchisme aux chrétiens qui ont assisté à la messe que les travailleurs arrivent, maçons, charpentiers, briquetiers, scieurs de long, simples manoeuvres, etc. Ils rient sous le soleil du matin ou se renfrognent sous la pluie qui tombe, cherchant un abri sous les avant-toits. Rapidement, il vérifie les listes de présence, puis il fixe à chacun sa tâche: tant aux briques, tant aux tuiles, aux constructions et la journée est commencée. Les maçons bâtissent à la hauteur des fenêtres. Il veillera à ce que les berceaux des cintres soient correctement placés. Les menuisiers ont entrepris la fabrication de tables et de chaises. Ils sont encore inexperts; il faut leur expliquer ce que nous entendons par précision et angle droit. Des manoeuvres traitent la patte, il les stimule à l'ouvrage. Plus loin, quelques maçons ont entrepris la construction d'un four en briques. Ils ont mal débuté; il ordonne de démolir, puis de recommencer. S'il a des constructions particulièrement importantes en cours, une église par exemple, le Frère

ne quittera pas ses chantiers. Il surveillera ses ouvriers, les empêchant de gâcher leur temps en bavardages inutiles et leur travail en briques mal placées. De temps en temps, il mettra la main à la pâte et il aura soin de rajouter son équipe par la formation de jeunes apprentis.

Midi moins le quart, pour le Frère comme pour ses confrères, c'est l'examen particulier. A midi, c'est le dîner. A table, mêlé aux Pères, il forme avec eux une communauté singulièrement vivante. La bonne humeur et les plaisanteries amicales assaisonnent ces repas qui deviennent une sorte de réconfort moral dont on a besoin, surtout quand on est mêlé à longueur de journée à des Noirs dont l'intelligence s'avère souvent rebelle à notre technique.

L'après-midi, les mêmes travaux reprennent jusqu'au moment où, une heure ou deux avant la tombée de la nuit, les hommes sont licenciés afin qu'ils puissent regagner à temps les huttes rondes où fume le repas du soir. Le Frère, après s'être débarbouillé, prend alors son chapelet. Le rosaire est son bréviaire quotidien. Il le récita avec amour, trouvant une grande paix et une grande douceur à cette prière dont la simplicité s'harmonise si parfaitement avec sa vie.

Après avoir mis de l'ordre dans ses comptes et prévu les travaux du lendemain, il se rendra avec les autres, à la visite

La troisième province du Canada pour son étendue et sa population, la Colombie Britannique est presque entièrement montagneuse et n'occupe que le sixième rang pour la superficie des terres en culture.



Jacqueline Bolduc

Francia invite instamment les acheteurs de carnets qui aiment la justice et l'équité à favoriser Jacqueline Bolduc du fait que Francia est déjà dépositaire d'une lourde responsabilité au sein du Carnaval. Ne déshéritez pas "Mlle Francia": aidez-la!



**SUCCES EN MUSIQUE** — Dimanche le 15 décembre, la Rév. Soeur Ste-Cécile de la Trinité, directrice des études musicales des SS. du Bon-Pasteur, était de passage au Couvent de l'Assomption, pour faire subir les examens du Certificat Musical de 2ème année. Voici les noms: Mlles Josette Catellier, 96.1%; Diane Grenier, 95.7%; Lisette Morin, 94%; Louise Lacasse, 93.3%; Francine Méthot, 93.1%; Camil-

le Gilbert, 92.7%. Toutes ces élèves, après treize mois d'études musicales, ont obtenu la note: "Très Grande Distinction". Ces élèves sont sous l'habile direction de Soeur Marie-Virginie, aidée de Mlle Antoinette Fournier. Félicitations aux dévoués professeurs et aux ardentes élèves!

(Photo Rosaire Gamache)

## Patineurs de fantaisie

Le Carnaval de St-Georges, sous les auspices de la Chambre de Commerce locale, organise un concours de patinage de fantaisie pour le 26 janvier.

Deux classes seront formées: celle des jeunes filles et celle des jeunes gens.

A la fin de cette journée de carnaval, un trophée sera présenté au vainqueur de chaque classe. Ceux et celles qui veulent participer à ce concours n'ont qu'à faire parvenir leur nom à l'adresse suivante:



Claude BERNARD

C. P. 1023

ST-GEORGES-EST

ou bien au numéro de téléphone: 357

## La leçon des "sputniks"

A Moscou, on vient de fêter le 40ème anniversaire de la Révolution bolchévique par des parades militaires, des danses, des chants révolutionnaires, des banquets et des beuveries.

Après avoir abattu ses rivaux, Krouchtchev triomphe... Le lancement des sputniks dans le firmament est le symbole de la puissance matérialiste de la Russie soviétique.

Armés d'une science faite pour louer Dieu, les athées bravent le ciel... tandis que les croyants s'agenouillent à Fatima pour fêter le 40ème anniversaire des Apparitions de la Reine des cœurs, qui voudrait nous apporter la paix.

Notre Dieu, souverain Maître de l'univers, a lancé dans l'espace, comme on jette des poignées de sable, des milliers de nébuleuses, gerbes innombrables d'astres énormes, qui gravitent harmonieusement depuis des siècles et des siècles, dirigés par la main toute-puissante du Créateur.

Et ce grand Dieu, dans sa majesté infinie, regarde en souriant ce petit jouet, cette "bébelle", que les hommes font tourner autour de leur petit globe terrestre... Et il s'étonne que ces hommes puissent s'enorgueillir de cet infini satellite, qui demain sera réduit en poussière... Et il se demande pourquoi ces hommes ont dépensé des sommes folles pour un tel dessein d'orgueil: n'auraient-ils pas fait mieux d'employer tout cet argent à soulager les peuples affamés et miséreux de la Russie?

Dieu peut se demander aussi comment les savants russes,

en sondant le firmament avec leurs télescopes, n'ont pas découvert la toute-puissance, la sagesse et la bonté du Créateur...

Dans ces réflexions en marge des sputniks russes qui ont sidéré les peuples, nous ne voulons pas sous-estimer les services rendus à la science par ces expériences de satellites artificiels: études météorologiques, atmosphériques, radiophoniques, géodésiques, géographiques, etc. Nous n'envisageons que le plan idéologique et spirituel, où les chefs de la Russie communiste mettent leurs réalisations matérielles au service de l'athéisme pratique, avec un orgueil apparemment satanique. Mais il ne faut jamais désespérer: en suivant leur satellite dans les hauteurs, certains de ces savants trouveront sans doute la voie qui mène à Dieu.

Dès les premiers âges de l'humanité, les hommes corrompus avaient été engloutis par le Déluge... Après quelques siècles, les descendants du juste Noé, à leur tour, furent tentés d'orgueil; et ils se disaient: "Faisons-nous une ville et une tour, dont le sommet touche le ciel. Faisons-nous un nom, de peur que nous soyons dispersés sur la face de la terre".

Mais Jéhovah abattit leur fol orgueil, en faisant la confusion des langues, et ils furent dispersés sur la face de toute la terre... (Genèse, Ch. 11).

Après le Déluge et la Tour de Babel, ainsi en sera-t-il des "bébelles" dont s'enorgueillissent les Sans-Dieu de Russie.

Il y a vingt siècles déjà, le Psalmiste chantait:

"Quatre fremuerunt gentes?...  
"Pourquoi les nations frémissent-elle et les peuples méditent-ils de vains complots?"

"Les princes tiennent conseil ensemble contre Jéhovah et contre son Christ.

"Celui qui trône dans les cieux se rit d'eux.

"Aussi leur répondra-t-il dans sa fureur, et il les frappera d'épouvante dans son courroux". (Ps. 2).

—Il paraît probable qu'avant trois ans nous verrons un cataclysme épouvantable abattre l'orgueil des Sans-Dieu, qui ont bravé le ciel...

Et puis, en 1960, nous sera révélé le Secret de Fatima...

Notre-Dame de Fatima a

## Importantes modifications aux autos Ford 1958

La série des automobiles Ford 1958, présentant d'importantes modifications de style, offrant des moteurs des plus efficaces dans l'histoire de cette voiture, ainsi qu'une nouvelle transmission automatique et une suspension pneumatique facultative, sera mise en montre chez les vendeurs autorisés Ford-Edsel le 7 novembre.

Dans son communiqué, M. P.-G. Willey, gérant général de la division Ford-Edsel, Ford Motor Company of Canada, Limited, fit remarquer qu'en général, les fabricants d'automobiles n'ont d'importantes modifications à leurs voitures que tous les trois ans.

"Mais pour les modèles 1958, Ford a apporté des modifications de base, dans la technique et le style, juste un an après le mise sur le marché des complètement

promis, en 1917, qu'après avoir répandu ses erreurs et persécuté l'Eglise de Dieu, la Russie se convertira et qu'enfin nous aurons un temps de paix. Que cet espoir nous soutienne dans les prochaines tribulations...

"LE BIEN PUBLIC"

sance qui assure l'économie de la surmultiplication par la commodité de la transmission automatique.

Une nouvelle suspension pneumatique sera offerte facultativement pour les Ford Fairlane, Fairlane 500 et wagonnettes munis de moteurs V-8 et de transmissions automatiques.

Des cylindres faits de caoutchouc renforcé, supportés par des manchons d'acier remplacent les ressorts à chaque roue. La pression d'air fournie aux cylindres par un compresseur et un réservoir d'air varie selon le poids des occupants ou de la charge et maintient la voiture à une hauteur constante, assurant un parfait et moelleux équilibre.

La silhouette de la Ford se distingue par ses lignes finement plissées dans le métal.

Le style exclusif de modèle 1958 est souligné par de massifs pare-chocs enveloppants fabriqués d'une seule pièce, d'une élégante grille en aluminium anodisé, de phares jumelés et d'un capot aux lignes fuyantes.

Un nouveau concept de "sculpture sur métal" se dégage des nouvelles lignes du pare-choc avant, des rainures sur le toit et du nouveau dessin du coffre et du panneau arrière.

La Ford se distingue à l'arrière par la dépression au centre du couvercle du coffre dont les lignes s'évasent vers les côtés

(suite à la page 15)



Mlle Progrès — Lors de la Soirée Récréative Homelite de St-Gédéon, Mlle Progrès, Micheline Champagne, candidate au titre de Reine du Carnaval de St-Georges, a été présentée à l'assistance. On remarque sur cette photo Mlle Progrès et le maître de cérémonie qui lui achète un carnet de Bal.

(Photo Rosaire Gamache)

Magasin ouvert tous les soirs jusqu'au 31 décembre

Joyeux Noël et Heureuse Année!



Le personnel se joint à moi, à l'occasion du NOUVEL AN, pour vous offrir nos vœux les plus sincères pour une BONNE, HEUREUSE et SAINTE ANNEE.

Comme par le passé, nous nous efforcerons de donner durant 1958 le meilleur service possible en qualité, valeur et promptitude. Nous voulons espérer que nos efforts seront appréciés. Nous sollicitons le concours de nouveaux clients et demandons à nos clients réguliers de nous continuer leur confiance.

Que la NOUVELLE ANNEE apporte à vous et aux vôtres SANTE, BONHEUR et PROSPERITE!

C'est le souhait que nous formulons du plus profond de notre cœur.

**NICHOLAS TAWEL**  
MAGASIN DE NOUVEAUTES

VILLE ST-GEORGES

Tél. 186

Cté Beauce

Joyeux Noël et Heureuse Année!

Magasin ouvert tous les soirs jusqu'au 31 décembre

GRANDE SOIREE RECREATIVE

— A LA —

**SALLE GRONDIN DE ST-MARTIN**

ROUTE ST-MARTIN — ST-GEDEON — JEUDI SOIR LE 26 DECEMBRE

C'est le temps des Fêtes, venez vous amuser! — Orchestre GUY BERNARD.

# Modèles Chevrolet 1958

Les détails du style et les perfectionnements mécaniques de la Chevrolet 1958, viennent d'être dévoilés par la General Motors of Canada Limited.

Déjà dénommée "la voiture de l'année" par la presse et les techniciens qui ont pu la voir en avant-première, le nouveau modèle sera lancé le jeudi (31 octobre) par tous les dépositaires Chevrolet au Canada.

On pourra également voir à cette date, l'étonnante Corvette 1958 et la nouvelle série des camions qui seront présentés au public pour la première fois.

La Chevrolet 1958, est entièrement nouvelle, d'un pare-chocs à l'autre et du sol au toit. Les caractéristiques nouvelles comprennent :

— Une carrosserie entièrement remaniée, plus longue, plus basse et plus large, dont la ligne très fluide coule harmonieusement des phares jumelés, aux ailes arrière légèrement évadées;

— Une assise en X qui a permis de surbaïsser la silhouette tout en conservant le même dégagement à l'intérieur, la même amplitude devant les sièges et la même logeabilité dans le coffre;

— Deux suspensions vous permettant une souplesse extraordinaire, une aisance de manoeuvre remarquable, stabilité et endurance. Robustes ressorts à boudins, avant et arrière, en équipement standard. Un nouveau système pneumatique "Level Air" qui s'adapte automatiquement à toute variation de la charge peut être obtenu moyennant supplément;

— Un moteur de 348 pouces cubes, entièrement révisé du ventilateur au volant. Littéralement construit autour d'une nouvelle chambre de combustion, le Turbo-Thrust V 8 présente un couple de torsion plus élevé qui améliore la performance au régime moyen;

— Une construction exceptionnellement rigide et robuste intégrant le châssis à la carrosserie;

— Une timonerie de direction montée à l'avant, garantissant une réaction plus souple et réduisant les vibrations du volant;

— Une idée de la fraîcheur nouvelle de la série Chevrolet est évoquée par le nouveau groupement de différentes carrosseries et par leur identification.

Pour répondre à la popularité des stations wagons, une série de cinq de ces modèles vient d'être établie.

La série Bel Air existe toujours, mais on a ajouté aux six modèles classiques un somptueux coupé sport et une décapotable portant l'écusson Impala, prototype présenté par General Motors au Motorama 1956.

Dans la catégorie moyenne des séries à bas prix, nous trouvons la Biscayne et ses deux sedans,

tout à fait au bas de l'échelle des prix, les trois modèles de la série Delray. En 1957, ces séries portaient le nom de Deux-dix et Un-cinquante.

Le fabricant affirme que la logeabilité et la qualité de la nouvelle série se remarquent au premier coup d'oeil.

La longueur totale a été augmentée de neuf pouces pour atteindre 209 pouces. L'empattement, augmenté de deux pouces et demi atteint désormais 117½ pouces. Le toit a été surbaïssé, dans certains cas, de 2½ pouces, mais le dégagement intérieur a été entièrement respecté.

Par leur allure, les voitures ont pris un air de vivacité. La transformation complète de la carrosserie a permis aux dessinateurs et techniciens de mettre toutes leurs idées en corrélation, réalisant un tout parfaitement homogène, où le modernisme se reflète dans tous les détails.

Les phares jumelés, une grille à fines nervures concaves et un capot surbaïssé dont rien ne vient rompre l'harmonie, composent la ligne de l'avant. Une variété de coloris deux tons, un emploi judicieux de baguettes de chrome et des panneaux décoratifs donnent à chaque série, une nouvelle individualité et fournissent les plus récents exemples du style sculptural. La ligne arrière aussi, est inédite. Tout en évitant les angles aigus, les ailes arrière s'écartent légèrement de la carrosserie, s'enroulent autour des feux arrière pour former un motif que les dessinateurs ont comparé à une aile de mouette déployée.

On s'empresse d'expliquer que les lignes plus longues et plus basses de la Chevrolet n'ont pas été inspirées uniquement par un désir de beauté, mais qu'elles s'adaptent aux perfectionnements apportés au châssis, avec une promesse de confort supérieur.

Le montage en équipement standard de ressorts à boudins sur les roues arrière est un des perfectionnements techniques de la Chevrolet. Depuis longtemps utilisés sur les roues avant, les ressorts à boudins sont de beaucoup supérieurs aux anciennes suspensions.

A titre facultatif, le fabricant présente une nouvelle suspension pneumatique "Level Air" qui utilise pour la première fois des soufflets de caoutchouc aux quatre roues. Grâce à un système d'arrivée et d'échappement d'air, communicant à soupapes stabilisatrices, ce type de suspension vous assure précisément la même résistance aux chocs quelle que soit la charge transportée.

Le nouveau moteur Turbo-Thrust illustre également bien l'importance des travaux techniques qui sont à l'origine de la Chevrolet 1958. On peut remar-

quer tout d'abord une chambre de combustion entièrement nouvelle, où la combustion est plus uniforme. Le nouveau moteur fait partie d'un groupe de cinq V 8 et d'un six cylindres qui composent la nouvelle série. L'injecteur de carburant lancé par la Chevrolet l'an dernier est offert à titre facultatif avec le V 8 de 28 pouces cubes. La transmission automatique Turboglide, la Powerglide et la Synchro-Mesh améliorée à trois vitesses, ainsi que l'overdrive ont été conservées. En tout, la Chevrolet offre un choix de 18 équipes de puissance.

## LA CHEVROLET CORVETTE

— Pour sa cinquième année, la Corvette 1958 a été entièrement revue des points de vue ligne et technique. La Corvette 1958, complétée d'une gamme de mécanismes facultatifs jamais encore offerts par aucune autre voiture du genre, offre un choix de quatre moteurs et trois transmissions. L'injecteur de carburant, les carburateurs à un ou deux corps, les embrayages grand rendement, un arbre à came spécial, un toit de repliage hydraulique, des lève-glaces électriques et un système de suspension ultra-robuste, ne sont que quelques-unes des nombreuses caractéristiques offertes à l'acheteur.

L'inébranlable carrosserie de plastique léger — exclusive dans tous les véhicules de série — est un des traits les plus remarquables de la Corvette. Cependant, pour 1958, la ligne a été modifiée pour donner une élégance et une solidité encore plus grandes.

## Importantes...

(suite de la page 14)  
pour accentuer la forme ovale des feux arrière.

Ford présente les plus nouveaux moteurs V-8 à soupapes en tête. Le moteur "332" offre un couple de 340-360 livres-pieds à 4,600 t.p.m. et une puissance de 240 C.V. avec le carburateur à deux corps et de 265 C.V. avec le carburateur à quatre corps. Le moteur "352" développe 395 livres-pieds à 2,800 t.p.m. et 300 chevaux-vapeur.

L'économique 6 cylindres "Milage Maker" est offert pour la plupart des modèles et le moteur V-8 292 est standard dans quelques séries.

Voici les caractéristiques des nouveaux moteurs : chambres de combustion en forme de coin, entièrement usinées, soupapes plus grandes et mieux refroidies, nouveaux alésages pour la carburation et l'échappement et ad-



COMITE FEMININ — Un comité féminin, composé de Mmes Hugues Barriault, Bertrand Sirois et Raymond Lachance vient d'être formé pour l'organisation du Carnaval. Ce comité a pour fonction de s'occuper des problèmes des candidates au titre de Reine du Carnaval. (Photo Rosaire Gamache)

mission directe, ce qui assure des performances maximum à toutes vitesses du moteur.

Chaque moteur est électriquement équilibré pendant qu'il fonctionne à vitesse normale, par sa propre puissance.

Les dispositifs de sécurité pour le conducteur et les autres occupants de la voiture, présentés en primeur par Ford en 1956, sont offerts sur les modèles 1958. Le volant à moyen en retrait, le rétroviseur anti-éclatement et les serrures de sécurité, le tableau de bord et les pare-soleil rembourrés, tous améliorés pour 1958, sont facultatifs.

Les garnitures extérieures, les couleurs et les tissus de capitonnage sont nouveaux pour 1958. L'équipement facultatif comprend un assortiment complet de commandes assistées, deux modèles de radios transistors, deux modèles de climatiseurs d'air et deux types de chaufferettes.

plus fructueuse en 1956, c'est qu'elle a coïncidé avec l'époque du rut, époque au cours de laquelle le gibier répond plus facilement à l'appel. L'an dernier, la saison avait été fixée du 1er au 10 octobre.

Dans un seul district, celui du Saguenay, on a enregistré une hausse cette année. En 1956, 280 orignaux y avaient été abattus en comparaison de 336 cette année.

Le nombre d'orignaux tués dans chaque district cette année est le suivant (entre parenthèses, le nombre d'orignaux abattus en 1956): Témiscamingue, 145 (251); Abitibi, 186 (315); Montréal, 118 (444); St-Maurice, 197 (269); Saguenay, 336 (280); Bas Saint-Laurent, 131 (197).

## SAINT-ALFRED

SOIREE A SAINT-ALFRED  
LE 29

Dimanche le 29 à 8.00 heures il y aura une grande soirée à Saint-Alfred au profit de l'église. Il y aura partie de cartes, bingo, soirée d'amateurs, soirée canadienne. Deux orchestres au programme. Tous les Beaucerons sont invités à Saint-Alfred dimanche le 29 décembre.

GRATIFICATION  
La Révérende Mère Supérieure du couvent de Saint-Alfred, Mère Saint-Josaphat, a reçu du Département de l'Instruction publique la prime pour succès dans l'enseignement. Nos félicitations.

C'est le jugement que vous portez qui servira pour vous juger, c'est la mesure avec laquelle vous mesurerez qui servira pour vous mesurer. (Mt 7, 2).

## 1,113 ORIGNAUX ONT ÉTÉ ABATTUS CETTE ANNÉE

Québec. — Le ministère de la Chasse et des Pêcheries a rapporté que 1,113 orignaux ont été abattus au cours de la saison de chasse de 10 jours qui a pris fin le 28 octobre. L'an dernier, lors d'une saison plus hâtive, 1,755 orignaux avaient été abattus.

Un porte-parole du ministère a précisé que si la saison a été

## Au congrès des Hebdomadaires



• De gauche à droite : Pierre Tremblay, du Carnaval de Québec; Pierre Jérôme, d'Air Canada; Yves Jasmin, de Molson, et Pierre Ranger, rédacteur en chef de Sélection du Reader's Digest, constituaient le Quatuor des Matamores, lors du grand spec-

tacle offert au congrès annuel des Hebdomadaires de Langue Française, à Montréal. A remarquer : les tabliers et chapeaux des chanteurs sont faits d'hebdomadaires. Comprenant plusieurs numéros très originaux et intitulé "Pot-Pourri-1957", ce specta-

cle, monté par Nolin Trudeau, de Publicité-Services, a été offert par le Cercle des Journalistes de Montréal et mettait en vedette des journalistes et anciens journalistes aujourd'hui dans les relations extérieures.



LE GRAND  
SPECIAL  
DES FETES  
EST CHEZ

Paul Arthur Veilleux

vendeur des peintures

"MOORE"

Prélarts - Tapis - Tuile de plastique, vinyl, caoutchouc, etc.

Rue St-Moïse - St-Georges-Ouest  
Tél. 300-w

# Achetons

# CHEZ NOUS!

Vous trouverez à chaque semaine dans votre journal régional des annonces commerciales où les prix rivalisent avec n'importe quelle offre de l'extérieur, par catalogue ou autrement. A qualité égale, les prix de nos marchands résistent aux plus sévères comparaisons.

EN ACHETANT CHEZ NOUS, VOUS BÉNÉFICIEZ DE PLUS D'UN SERVICE ASSURÉ ET DE PLUS GRANDES FACILITÉS FINANCIÈRES.

ENCOURAGER LES MARCHANDS DE LA REGION, C'EST S'ENCOURAGER SOI-MEME PARCE QUE :

Ils paient de nombreuses taxes

Ils fournissent généreusement aux oeuvres charitables

Ils aident les organisations sociales et sportives

Ils procurent du travail à plusieurs centaines de familles

Ils dépensent leurs profits chez nous

# Aidons-nous en aidant les Nôtres!

( LA LIGUE D'ACHAT CHEZ NOUS )